

Set serbatoio secondario - 97780131AA - 97780151AA

Secondary tank set - 97780131AA - 97780151AA

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgessero dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a set.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. (A)) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Set è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del set consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real "reminders". Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or even death.



Important

Failure to comply with these instructions may lead to serious damage to the motorcycle and/or its components.



Notes

It provides useful information about the current operation.

References

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the set.

The parts with alphabetic reference (e.g. (A)) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

General notes



Warning

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Notes

The Workshop Manual specific for your bike model is the documentation required to assemble the set.



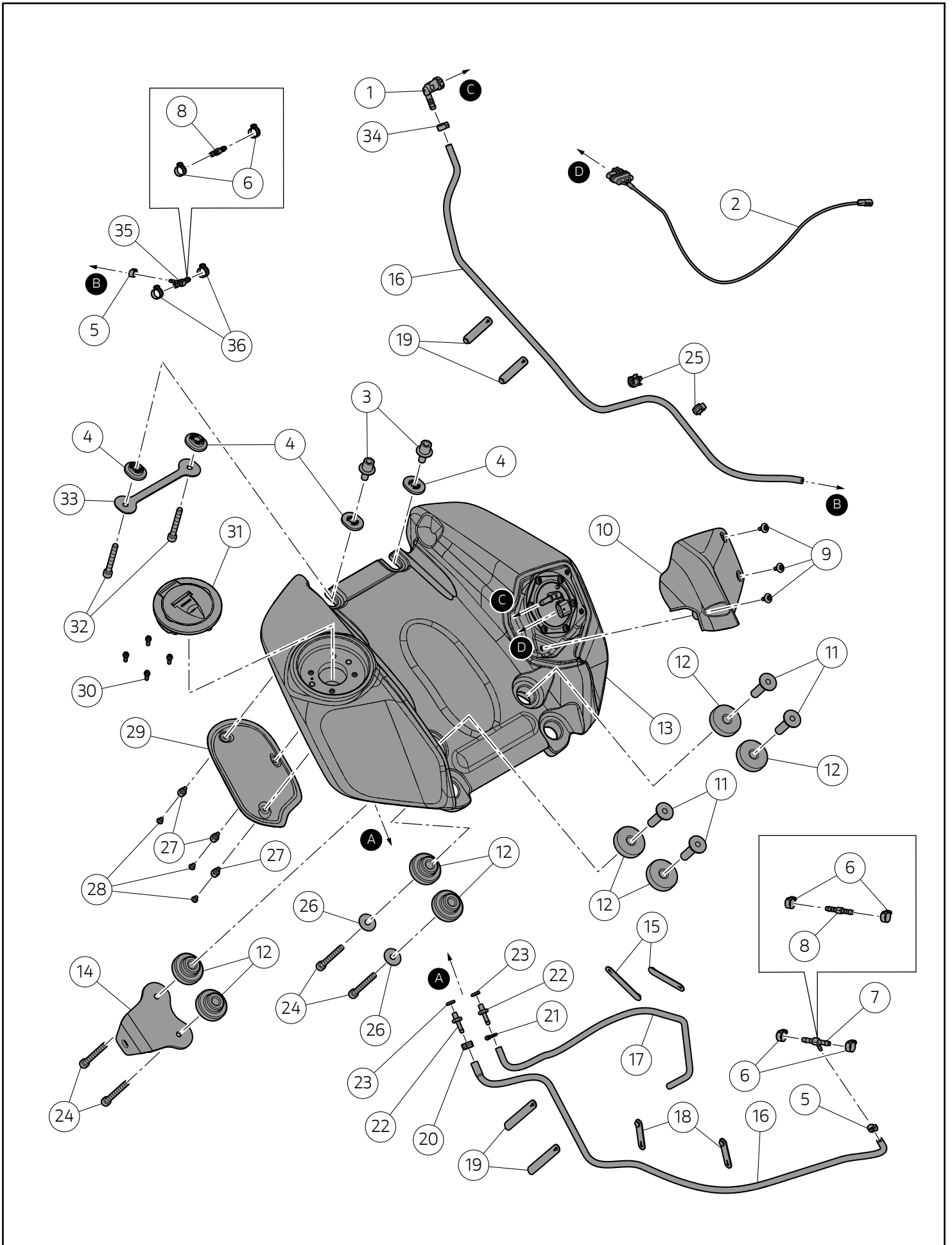
Notes

If a set component needs to be replaced, refer to the attached spare parts table.



Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



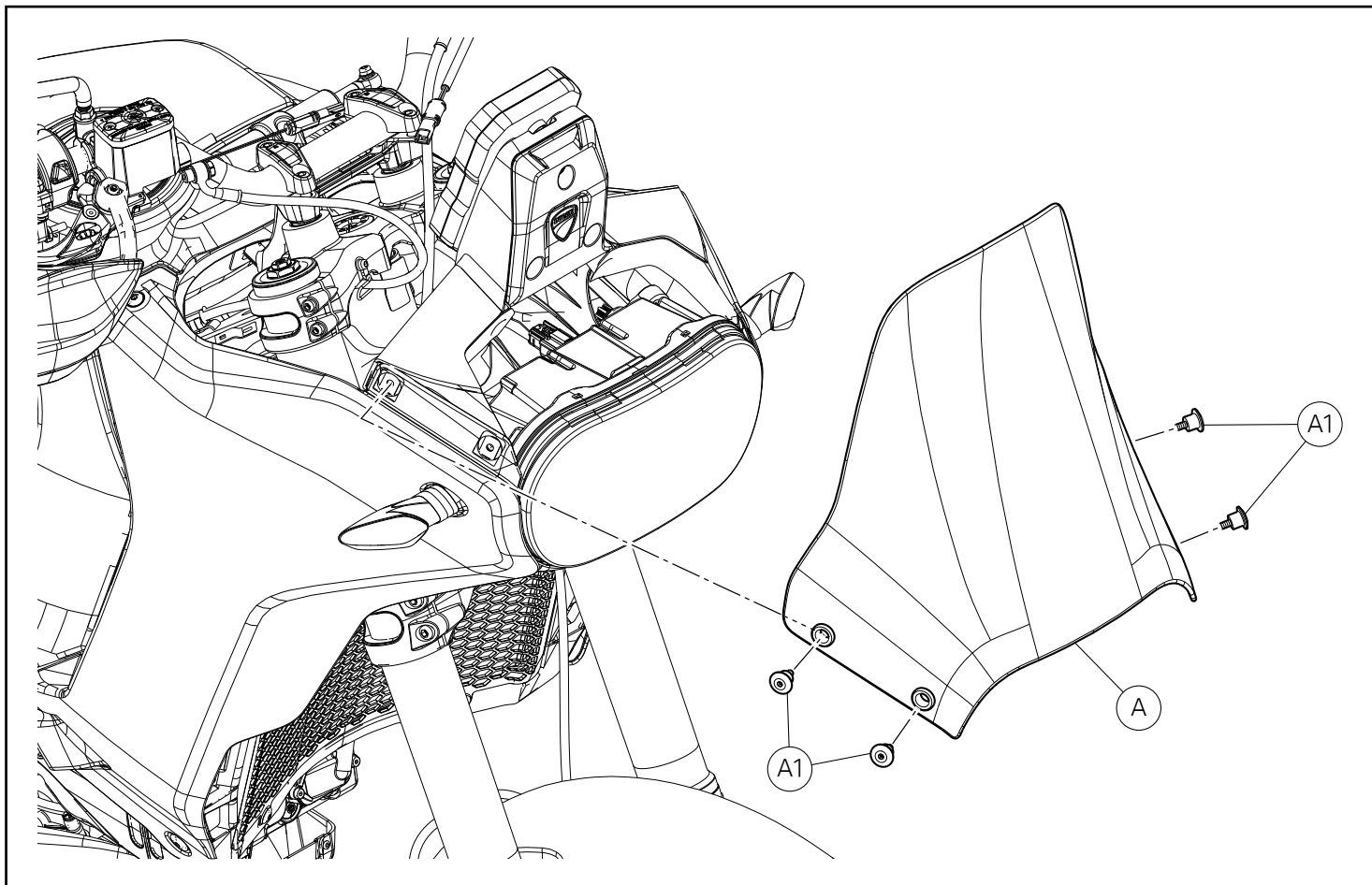
**Importante**

I componenti del set possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

**Important**

Set components may be subject to upgrades; refer to the DCS (Dealer Communication System) for updated information.

Pos.	Denominazione	Name
1	Raccordo rapido	Quick-release union
2	Briglia ausiliaria	Auxiliary wiring
3	Distanziale con collare	Spacer with collar
4	Tampone	Pad
5	Fascetta	Clamp
6	Fascetta	Clamp
7	Raccordo tre vie	Three-way union
8	Raccordo	Union
9	Vite TCEIF M5x9	TCEIF screw M5x9
10	Coperchio pompa benzina	Fuel pump cover
11	Distanziale con collare	Spacer with collar
12	Tampone	Pad
13	Serbatoio carburante ausiliario	Auxiliary fuel tank
14	Staffa supporto silenziatore	Silencer support bracket
15	Fascetta in gomma	Rubber tie
16	Tube	Hose
17	Tube drenaggio	Drain tube
18	Fascetta in gomma L= 39	Rubber tie L=39
19	Fascetta in gomma L= 82	Rubber tie L=82
20	Fascetta	Clamp
21	Fascetta	Clamp
22	Raccordo su serbatoio	Union on tank
23	Rondella in gomma	Rubber washer
24	Vite TCEI M8x70	TCEI screw M8x70
25	Fermacavo	Cable retainer
26	Rondella	Washer
27	Vite speciale M5	Special M5 screw
28	Vite TBEI M5x8	TBEI screw M5x8
29	Paracalore	Heat guard
30	Vite TCEIF M5x14	TCEIF screw M5x14
31	Tappo serbatoio	Tank plug
32	Vite TCEI M8x60	TCEI screw M8x60
33	Staffa serbatoio	Tank bracket
34	Fascetta	Clamp
35	Raccordo tre vie	Three-way union
36	Fascetta	Clamp



Smontaggio componenti originali

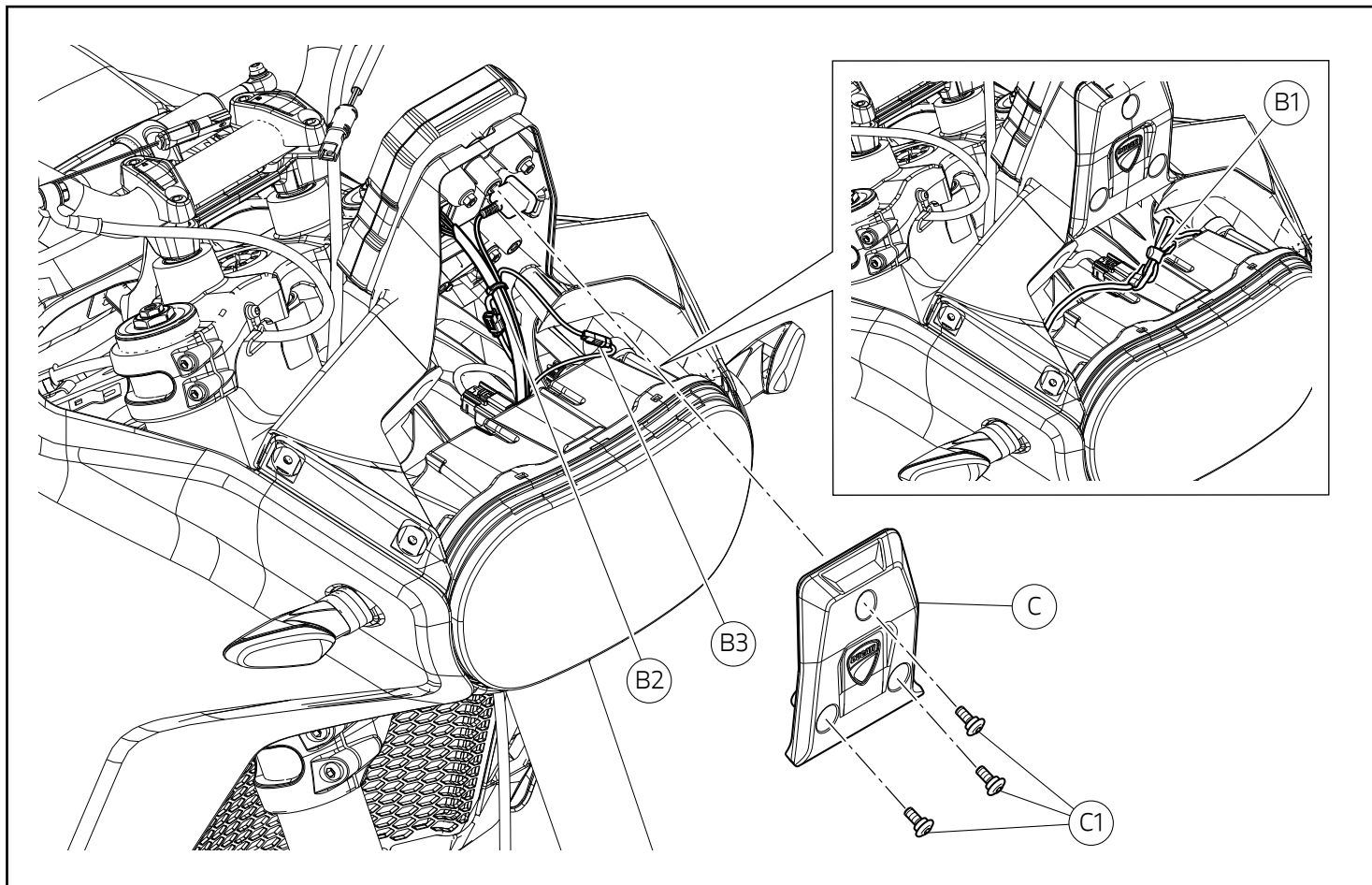
Smontaggio parabrezza

Svitare e rimuovere le n.4 viti (A1) di fissaggio parabrezza (A).
Rimuovere il parabrezza (A).

Removing the original components

Removing the windscreen

Loosen and remove no.4 screws (A1) fastening windscreen (A).
Remove windscreen (A).



Smontaggio carene anteriori

Rimuovere la fascetta in gomma (B1).

Svitare e rimuovere le n.3 viti (C1). Rimuovere il coperchio telaietto anteriore (C).

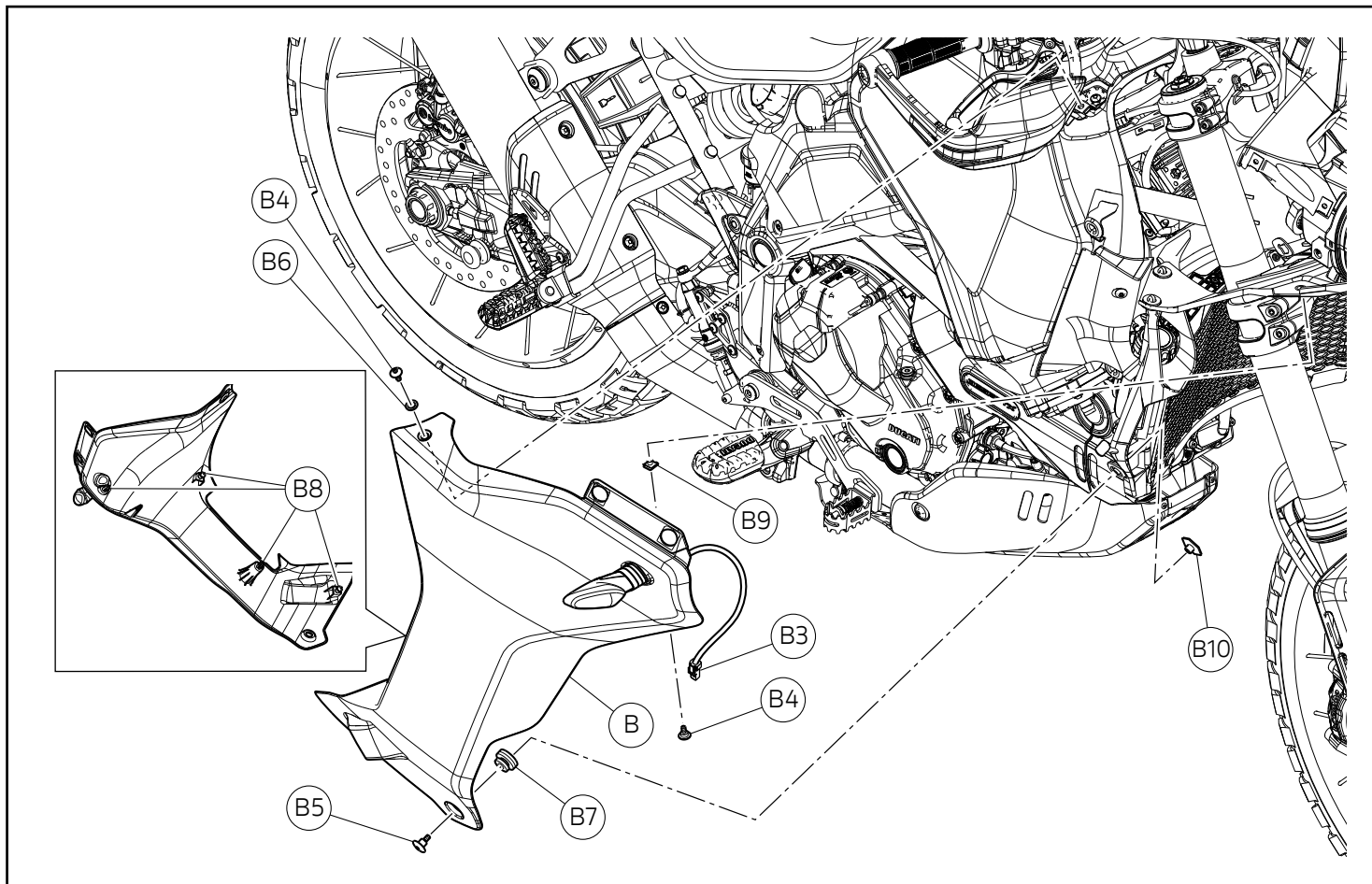
Rimuovere la fascetta (B2). Scollegare il connettore indicatore di direzione anteriore destro (B3)

Removing the front fairings

Remove rubber tie (B1).

Loosen and remove no.3 screws (C1). Remove front subframe cover (C).

Remove clamp (B2). Disconnect RH front turn indicator connector (B3)

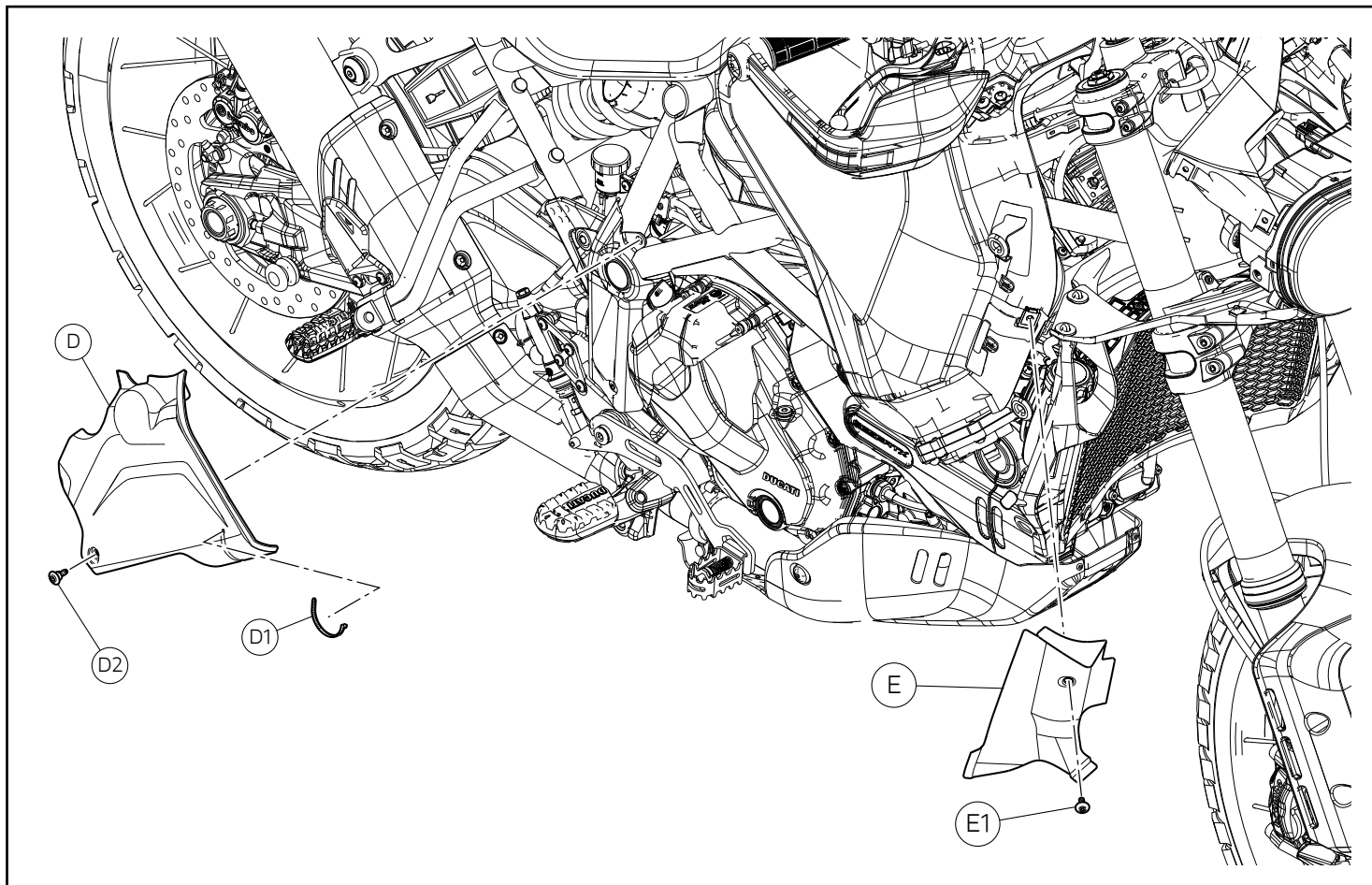


Svitare e rimuovere le n.2 viti (B4). Tenendo bloccata la boccola filettata (B10) svitare e rimuovere la vite (B5). Rimuovere la carena anteriore destra (B) sganciando i n.4 perni (B8). Recuperare la rosetta (B6). Recuperare la clip (B9). Recuperare il gommino (B7). Recuperare la boccola filettata (B10).

Ripete l'intera operazione per la carena anteriore sinistra.

Loosen and remove no.2 screws (B4). Loosen and remove screw (B5) while holding the threaded bushing (B10). Remove the RH front fairing (B) by releasing no.4 pins (B8). Collect washer (B6). Collect clip (B9). Collect rubber block (B7). Collect the threaded bushing (B10).

Repeat the entire operation for the LH front fairing.



Smontaggio cover sottosella

Rimuovere la fascetta (D1). Svitare e rimuovere la vite (D2).
Rimuovere la cover sottosella destra (D).

Ripetere l'intera operazione per la cover sottosella sinistra.

Smontaggio deflettori

Svitare la vite (E1). Rimuovere il deflettore destro (E).

Ripetere l'intera operazione per il deflettore sinistro.

Removing the under-tail guard cover

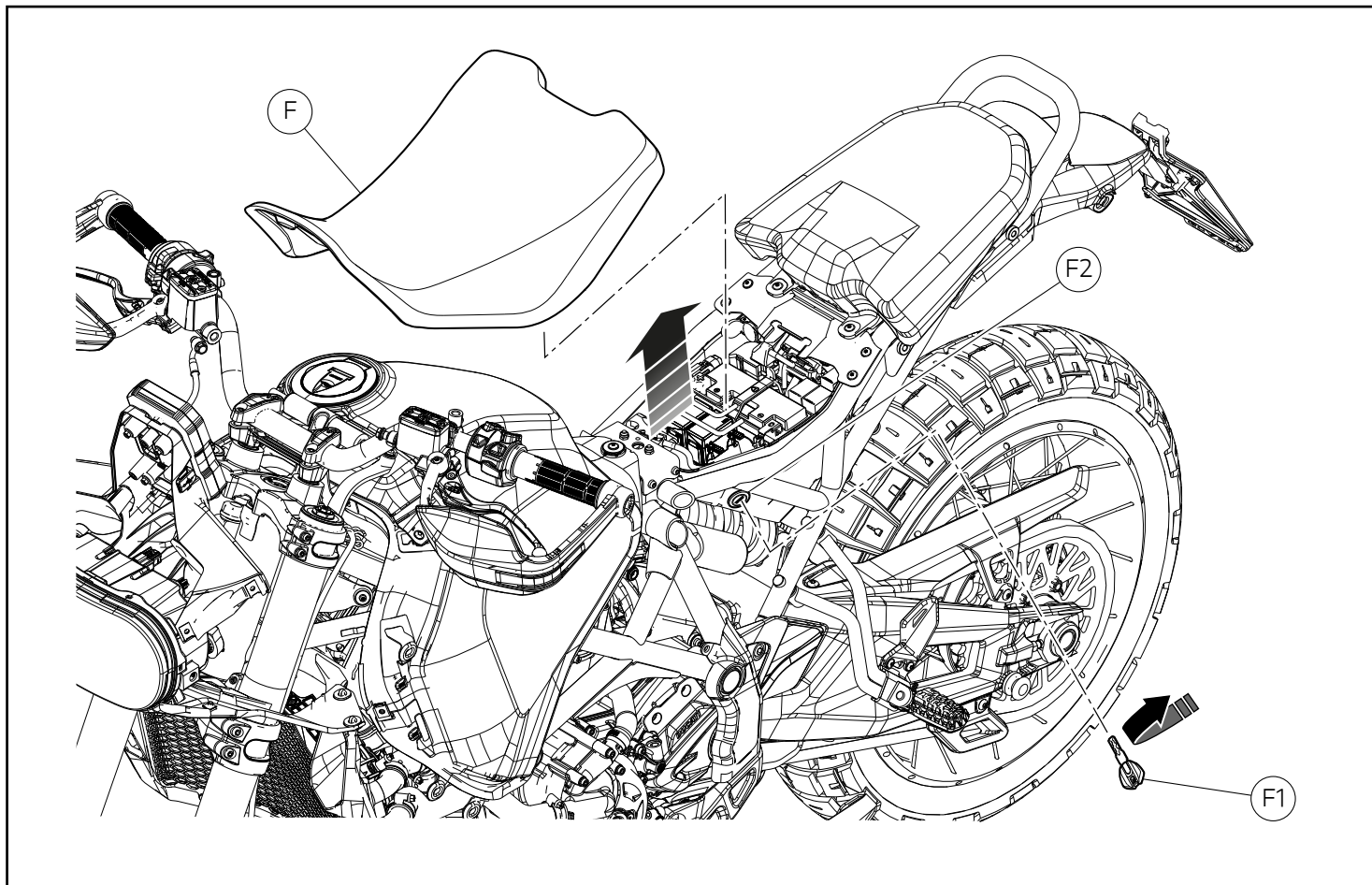
Remove clamp (D1). Loosen and remove the screw (D2). Remove the right underseat cover (D).

Repeat the entire operation for the left underseat cover.

Removing the deflectors

Loosen screw (E1). Remove RH deflector (E).

Repeat the same procedure for the LH deflector.



Smontaggio sella



Note

Per una migliore comprensione della procedura gli specchietti retrovisori non vengono rappresentati.

Inserire la chiave (F1) nella serratura sella (F2). Ruotare la chiave (F1) in senso orario fino ad udire il "click" di apertura sella (F).

Rimuovere la sella (F) come mostrato in figura.

Removing the seat

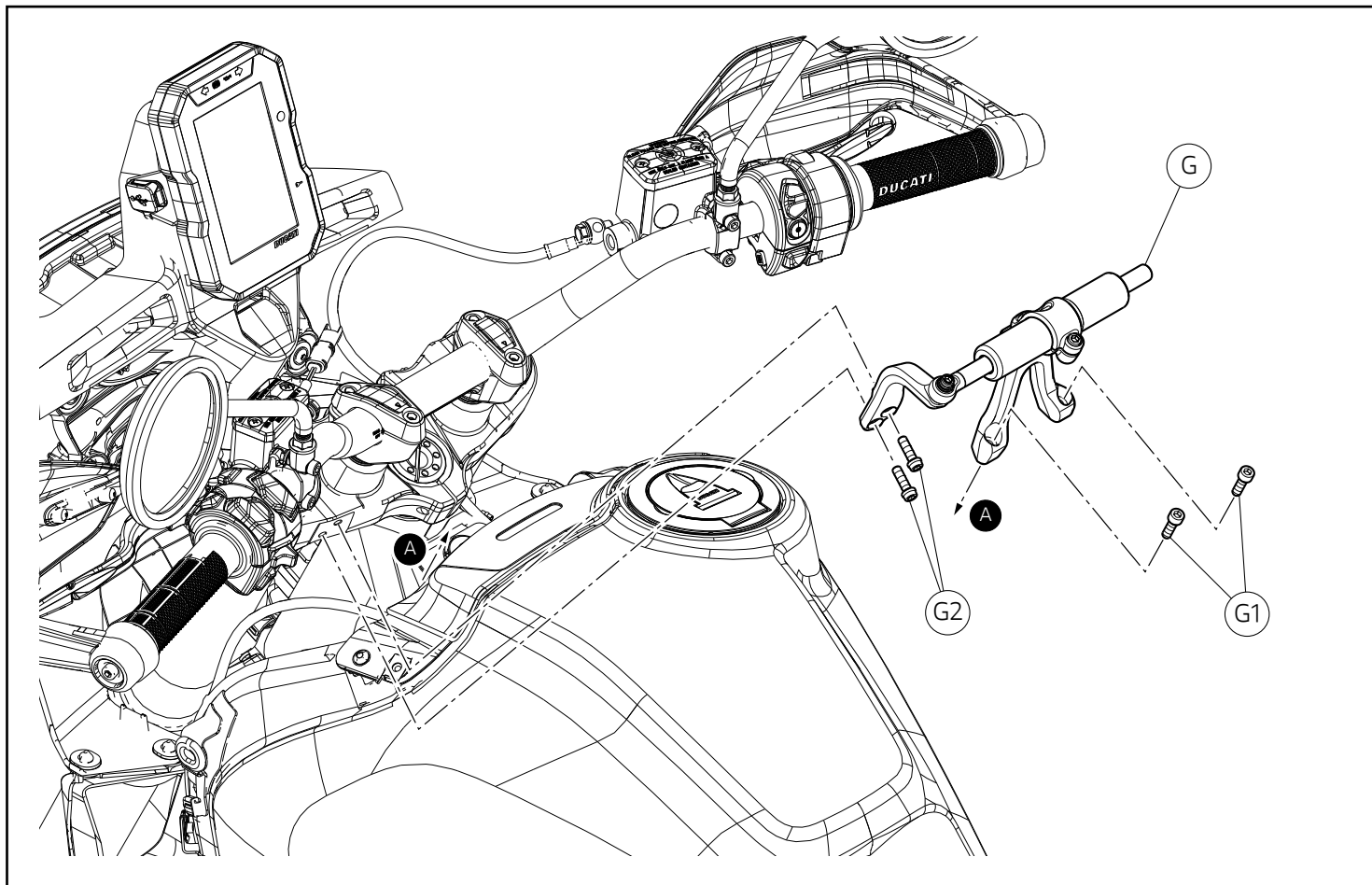


Notes

For a better understanding of the procedure, the rear-view mirrors are not shown.

Insert the key (F1) into the seat lock (F2). Turn the key (F1) clockwise until you hear a "click" indicating seat (F) opening.

Remove seat (F) as shown in the figure.



Smontaggio ammortizzatore di sterzo

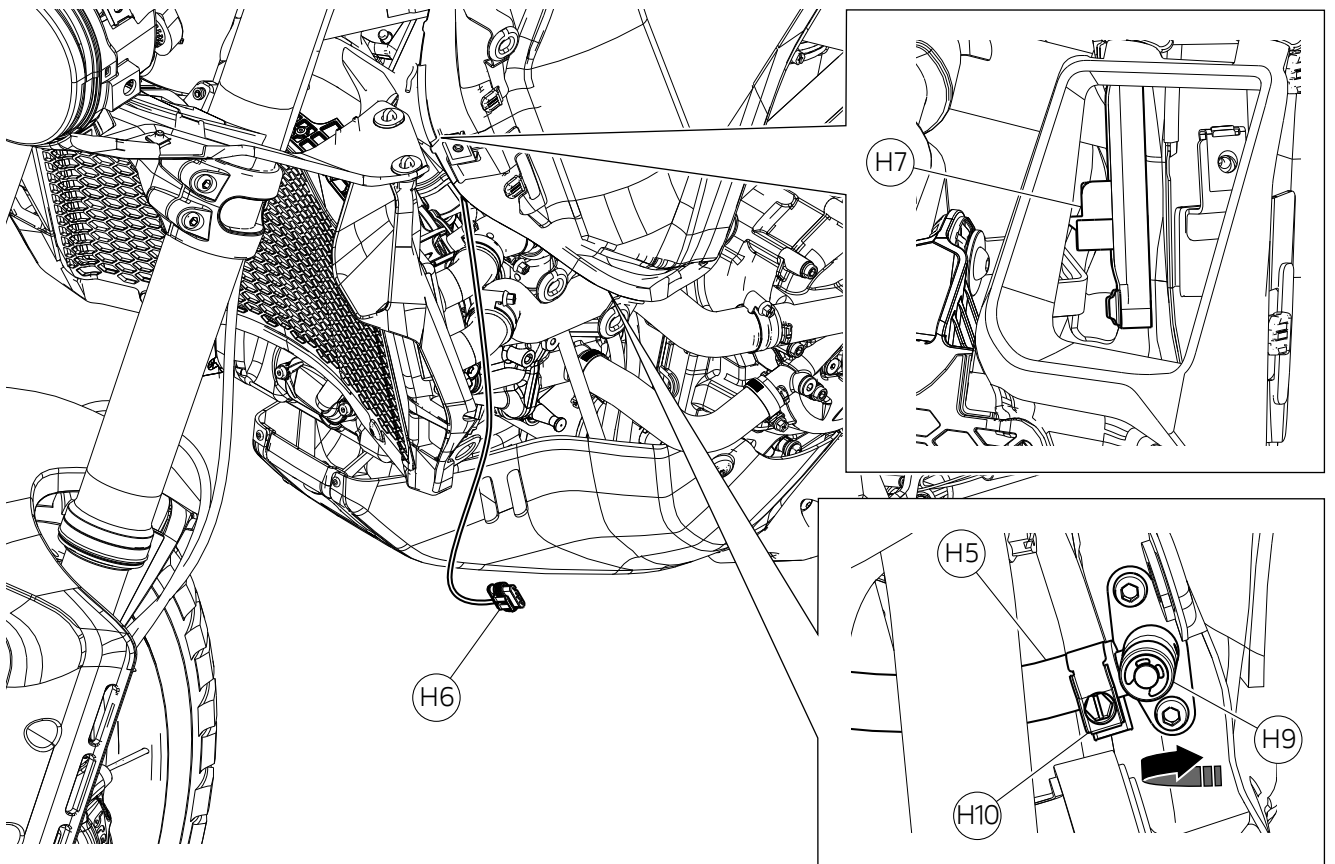
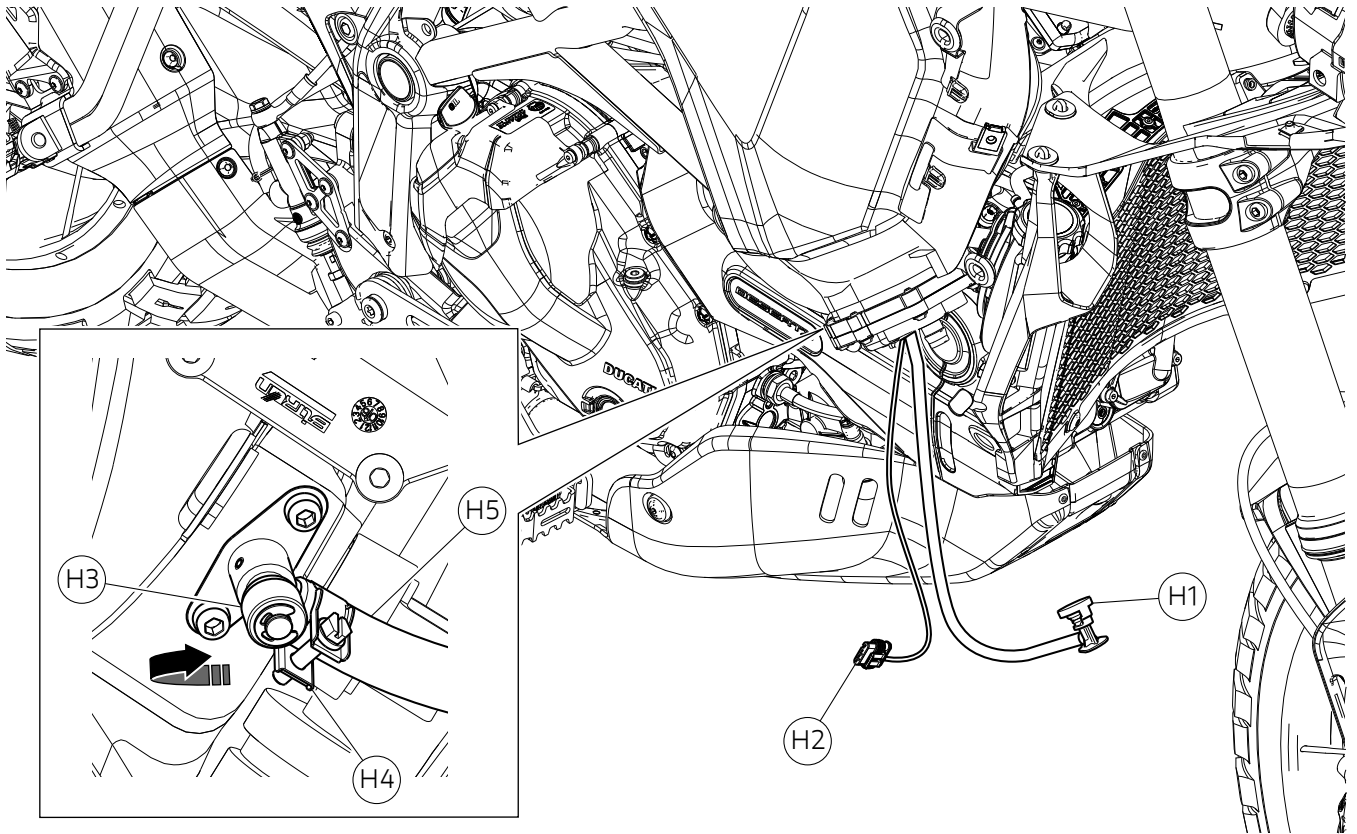
Svitare e rimuovere le n.2 viti (G2). Svitare e rimuovere le n.2 viti (G1)

Rimuovere l'ammortizzatore di sterzo (G).

Removing the steering damper

Loosen and remove no.2 screws (G2). Loosen and remove no.2 screws (G1).

Remove steering damper (G).



Smontaggio serbatoio carburante



Attenzione

Con apposita strumentazione, è consigliabile, svuotare il serbatoio, prima di effettuarne lo smontaggio.



Note

I cablaggi e le tubazioni rappresentati in figura, per una migliore comprensione della procedura, sono puramente dimostrativi e la loro lunghezza non rispecchia la realtà.

Chiudere, ruotando in senso orario, il rubinetto tubo by pass (H3).

Scollegare il tubo carburante (H1). Scollegare il connettore pompa carburante (H2).

Allentare la fascetta (H4). Scollegare il tubo by pass (H5).

Chiudere, ruotando in senso orario, il rubinetto tubo by pass (H9).

Scollegare il connettore sonda carburante (H6) dalla sonda carburante (H7).

Allentare la fascetta (H10). Scollegare il tubo by pass (H5).

Removing the fuel tank



Warning

We recommend emptying the tank with the dedicated equipment before disassembly.



Notes

To better understand the procedure, the wirings and pipes shown in the figure are purely for demonstration purposes and their length does not correspond to the real ones.

Close the by-pass pipe tap (H3) by turning it clockwise.

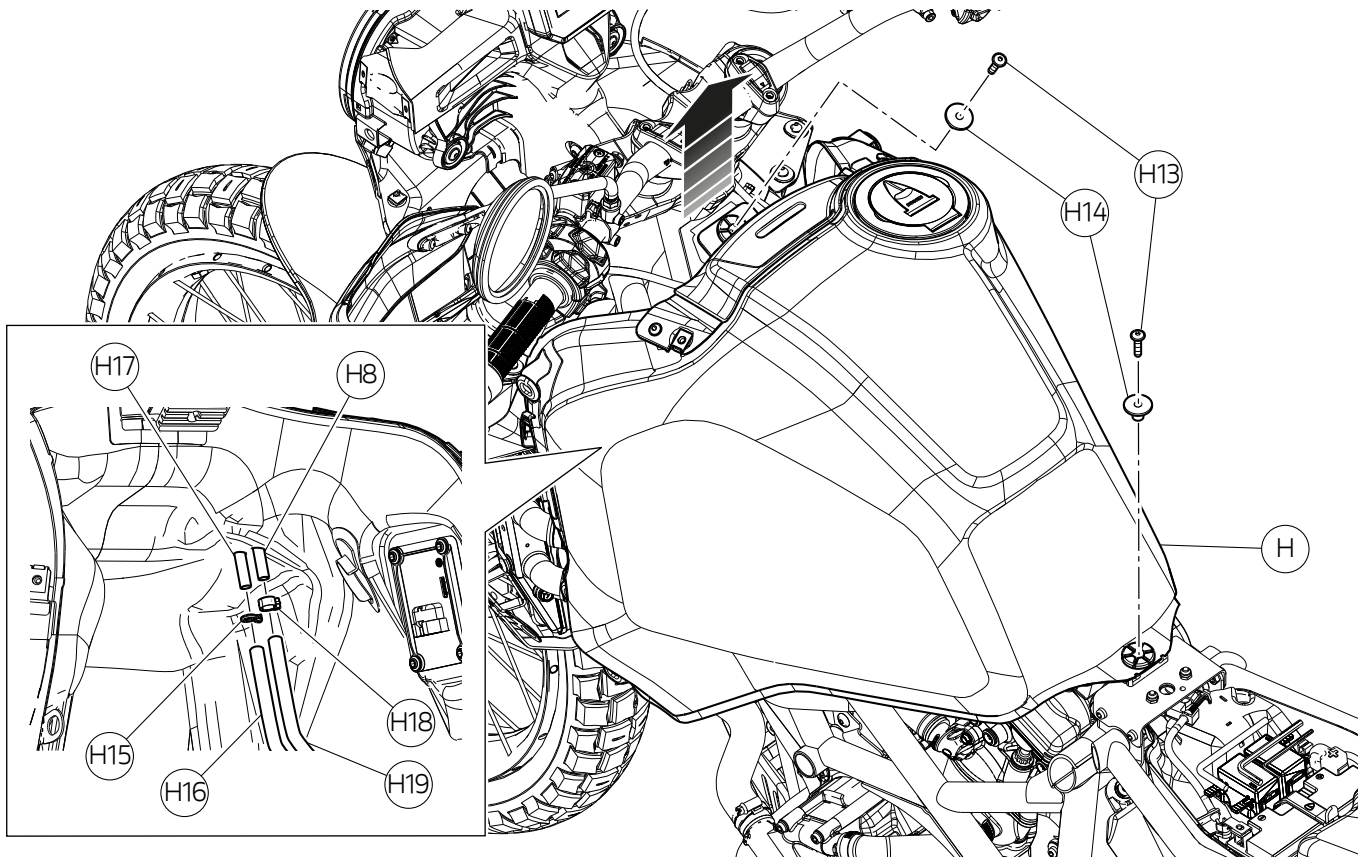
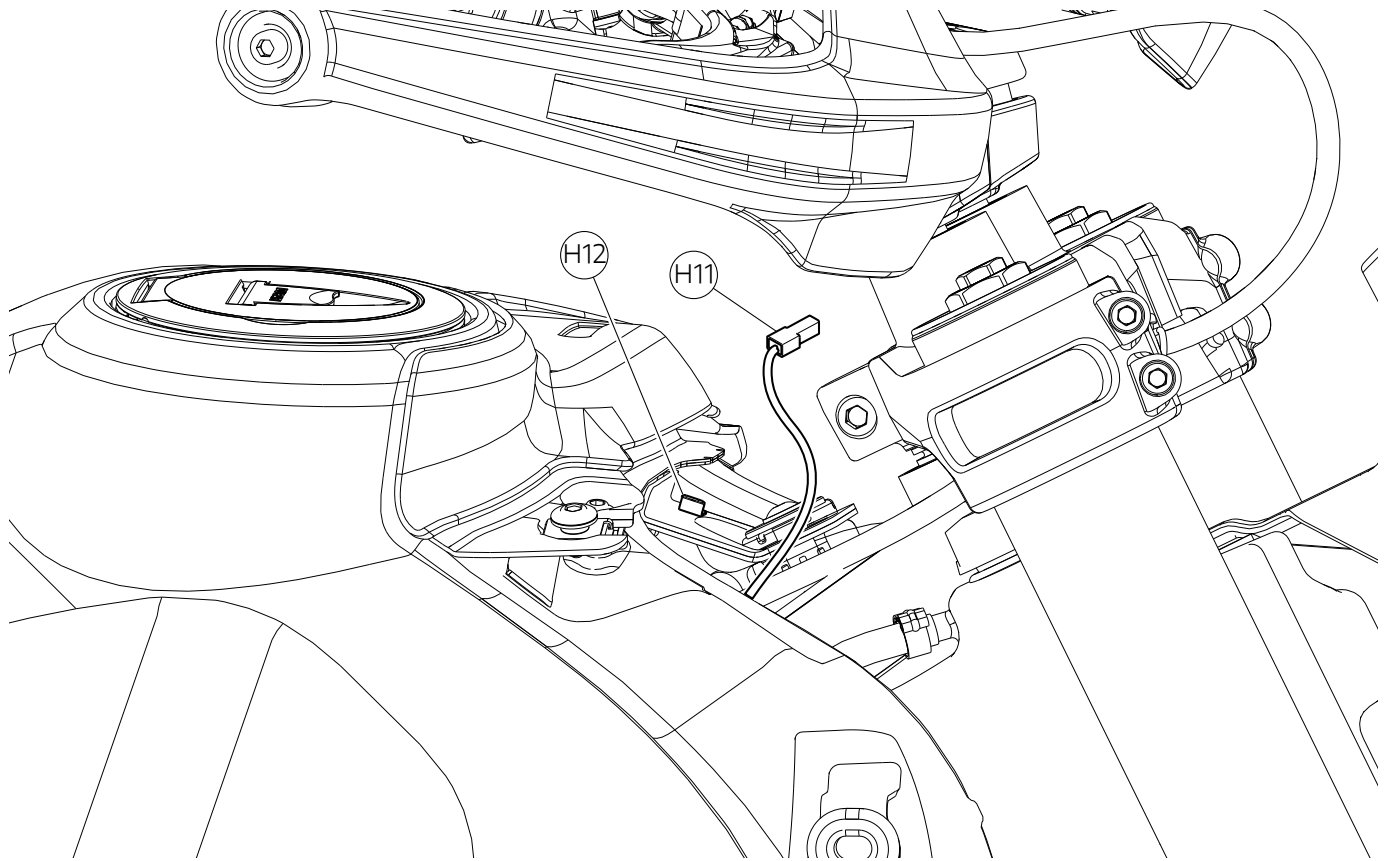
Disconnect the fuel pipe (H1). Disconnect fuel pump connector (H2).

Loosen clamp (H4). Disconnect the by-pass pipe (H5).

Close the by-pass pipe tap (H9) by turning it clockwise.

Disconnect the fuel sensor connector (H6) from the fuel sensor (H7).

Loosen clamp (H10). Disconnect the by-pass pipe (H5).



Scollegare il connettore cavo massa serbatoio (H11) dalla staffa (H12).

Svitare e rimuovere le n.2 viti (H13). Recuperare i n.2 distanziali (H14).

Sollevarlo, dalla parte anteriore, il serbatoio carburante (H), come mostrato in figura, fino ad avere lo spazio utile per accedere alle tubazioni interne.

Allentare la fascetta (H15). Rimuovere il tubo drenaggio (H16) dall'innesto (H17).

Allentare la fascetta (H18). Rimuovere il tubo sfiato (H19) dall'innesto (H8).

Sollevarlo e rimuovere il serbatoio carburante (H).

Disconnect the tank ground cable connector (H11) from the bracket (H12).

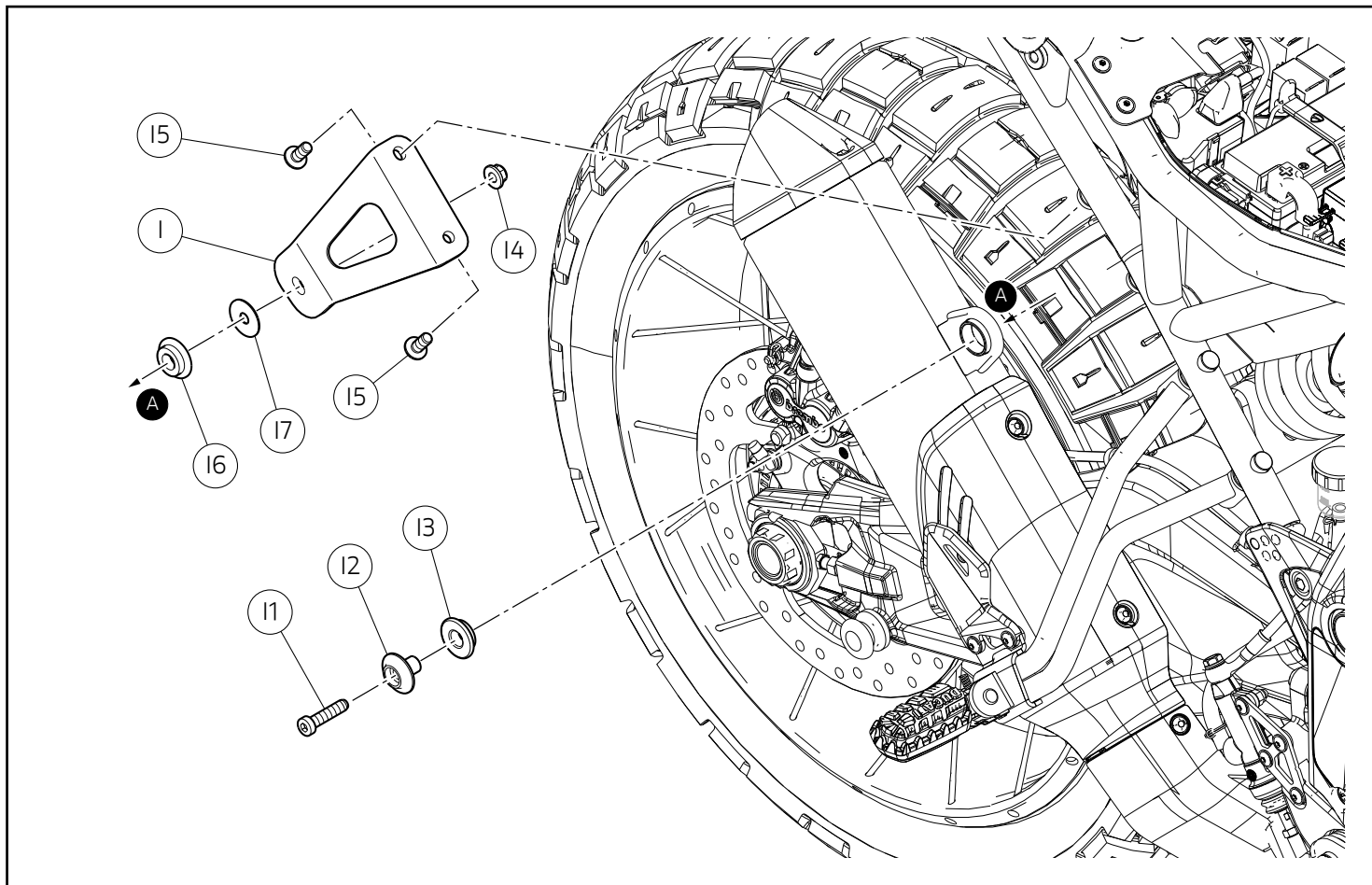
Loosen and remove no.2 screws (H13). Collect no.2 spacers (H14).

Lift the fuel tank (H) from the front, as shown in the figure, until there is room to access the internal pipes.

Loosen clamp (H15). Remove the drain pipe (H16) from the coupling (H17).

Loosen clamp (H18). Remove the breather pipe (H19) from the coupling (H8).

Lift and remove the fuel tank (H).



Smontaggio staffa silenziatore

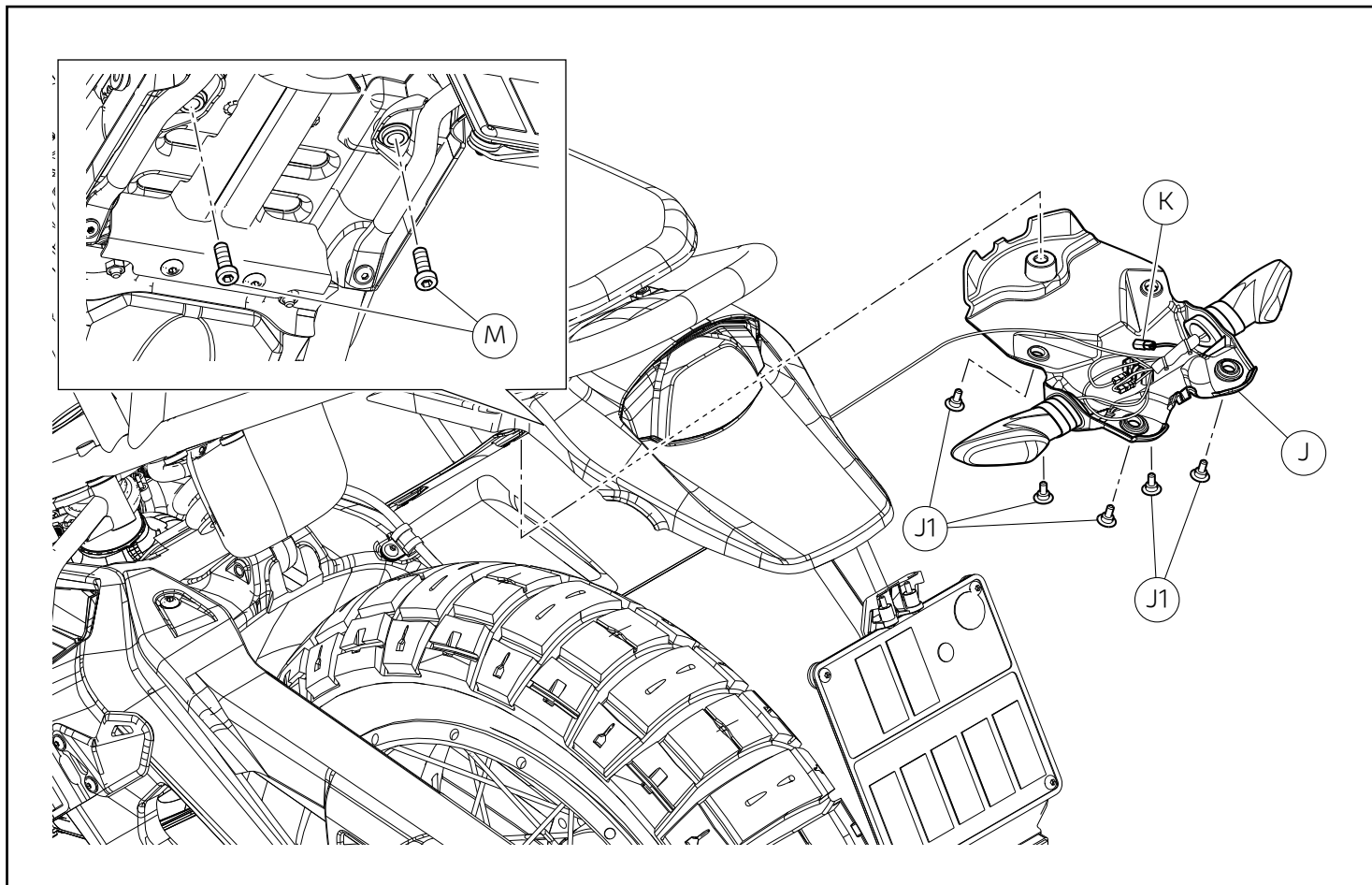
Tenendo bloccato il dado (14) svitare e rimuovere la vite (11). Recuperare la boccia (12) e il silent block (13).

Svitare e rimuovere le n.2 viti (15). Rimuovere la staffa (1). Recuperare il silent block (16) e la rosetta (17).

Removing the silencer bracket

Keeping the nut (14) locked, loosen and remove the screw (11). Recover the bushing (12) and the silent-block (13).

Loosen and remove no.2 screws (15). Remove bracket (1). Collect the silent-block (16) and washer (17).



Smontaggio parafango posteriore inferiore

Note

I cablaggi rappresentati in figura, per una migliore comprensione della procedura, sono puramente dimostrativi e la loro lunghezza non rispecchia la realtà.

Svitare e rimuovere le n.5 viti (J1). Spostare il parafango posteriore inferiore (J) in modo da poter accedere ai cablaggi al suo interno.

Note

Pulire e eliminare eventuali residui di frenafili dalle n.5 viti (J1) e dalle relative madreviti.

Rimuovere il tappo connettore (K).

Svitare e rimuovere le n.2 viti (M).

Removing the lower rear mudguard

Notes

To better understand the procedure, the wirings shown in the figure are purely for demonstration purposes and their length does not correspond to the real one.

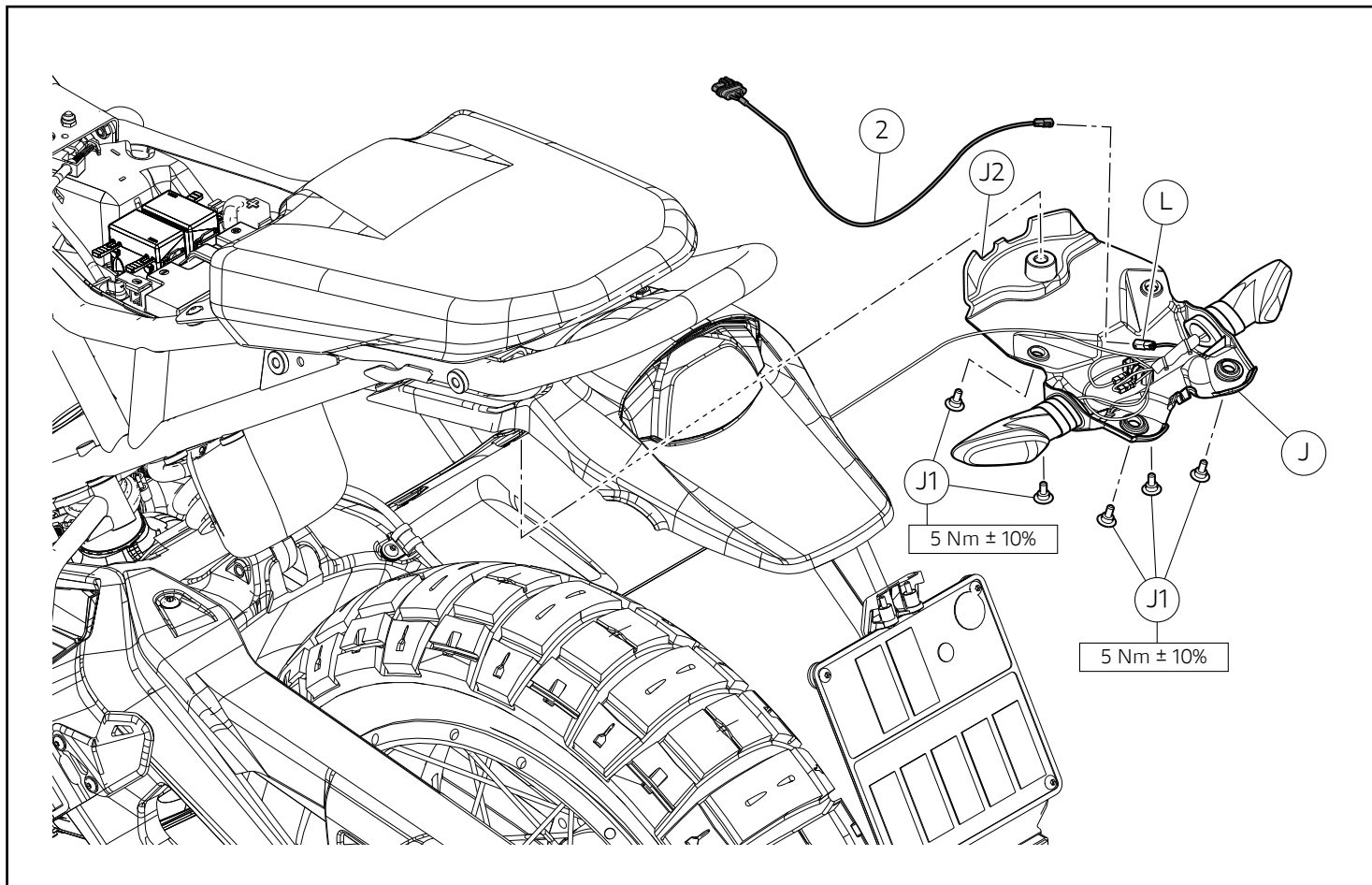
Loosen and remove no.5 screws (J1). Move the lower rear mudguard (J) so that the wiring inside can be accessed.

Notes

Clean the threads of the 5 screws (J1) and the relevant nut threads from any residue of threadlocker.

Remove connector plug (K).

Loosen and remove no.2 screws (M).



Montaggio componenti set

● Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Premontaggio briglia e montaggio parafango posteriore inferiore

👁 Note

I cablaggi rappresentati in figura, per una migliore comprensione della procedura, sono puramente dimostrativi e la loro lunghezza non rispecchia la realtà.

Collegare la briglia ausiliaria (2) al connettore predisposizione (L). Far passare il cablaggio briglia ausiliaria (2) all'interno della sede (J2).

Riposizionare il parafango posteriore inferiore (J). Impuntare le n.5 viti (J1). Serrare le n.5 viti (J1) alla coppia indicata.

Assembling the set components

● Important

Before assembly, make sure that all parts are clean and in perfect conditions. Take all the necessary measures to avoid damaging any part you are working on.

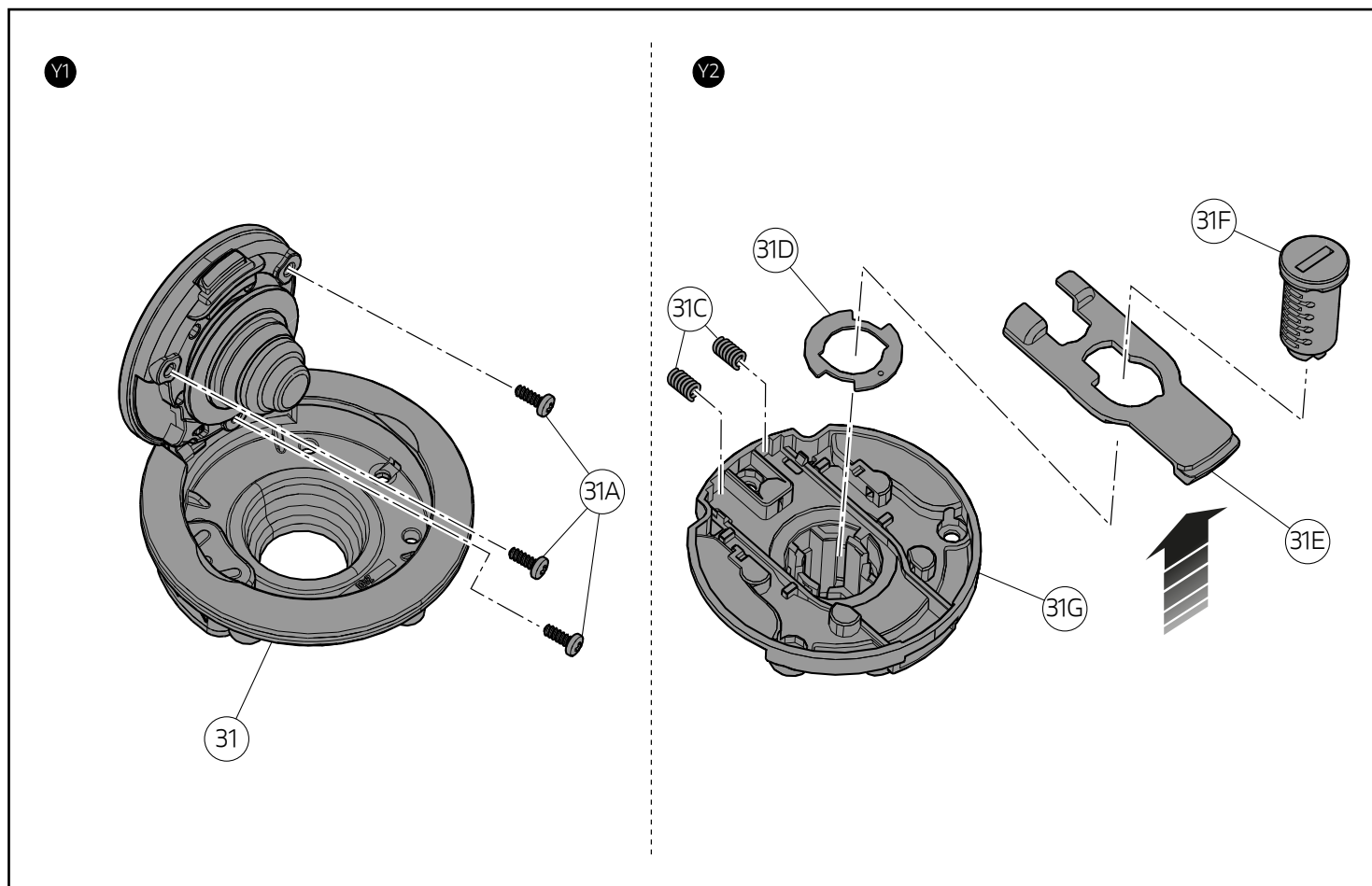
Pre-fitting the wiring and fitting the lower rear mudguard

👁 Notes

To better understand the procedure, the wirings shown in the figure are purely for demonstration purposes and their length does not correspond to the real one.

Connect the auxiliary wiring (2) to the relevant connector (L). Route the auxiliary wiring (2) inside the seat (J2).

Reposition the lower rear mudguard (J). Start no.5 screws (J1). Tighten the no.5 screws (J1) to the specified torque.



Premontaggio tappo serbatoio

Note

Recuperare il blocchetto chiave in dotazione al motociclo, e sostituirlo al nottolino (31F) del tappo (31) presente all'interno del set.

Svitare e rimuovere le n.3 viti (31A) come mostrato nella figura (Y1).

Come mostrato nella figura (Y2) rimuovere il nottolino chiave (31F). Rimuovere e recuperare la staffa (31E), le n.2 molle (31C) e il distanziale (31D).

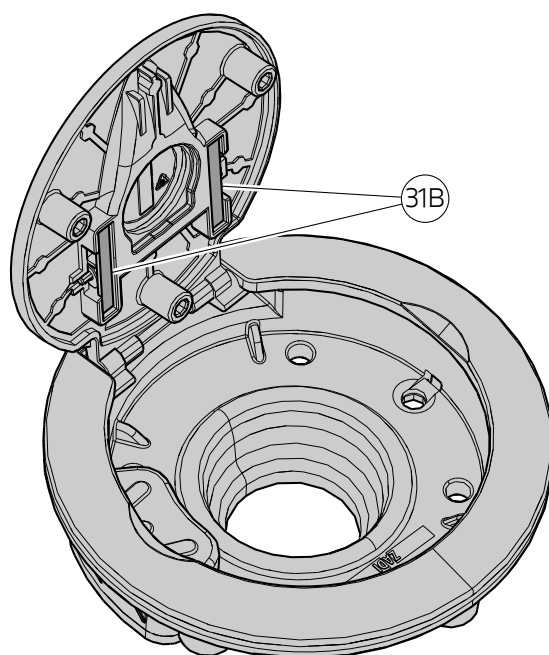
Pre-fitting the tank plug

Notes

Get the key lock supplied with the motorbike, and replace it with the pawl (31F) of the plug (31) available in the set.

Loosen and remove the 3 screws (31A) as shown in the figure (Y1).

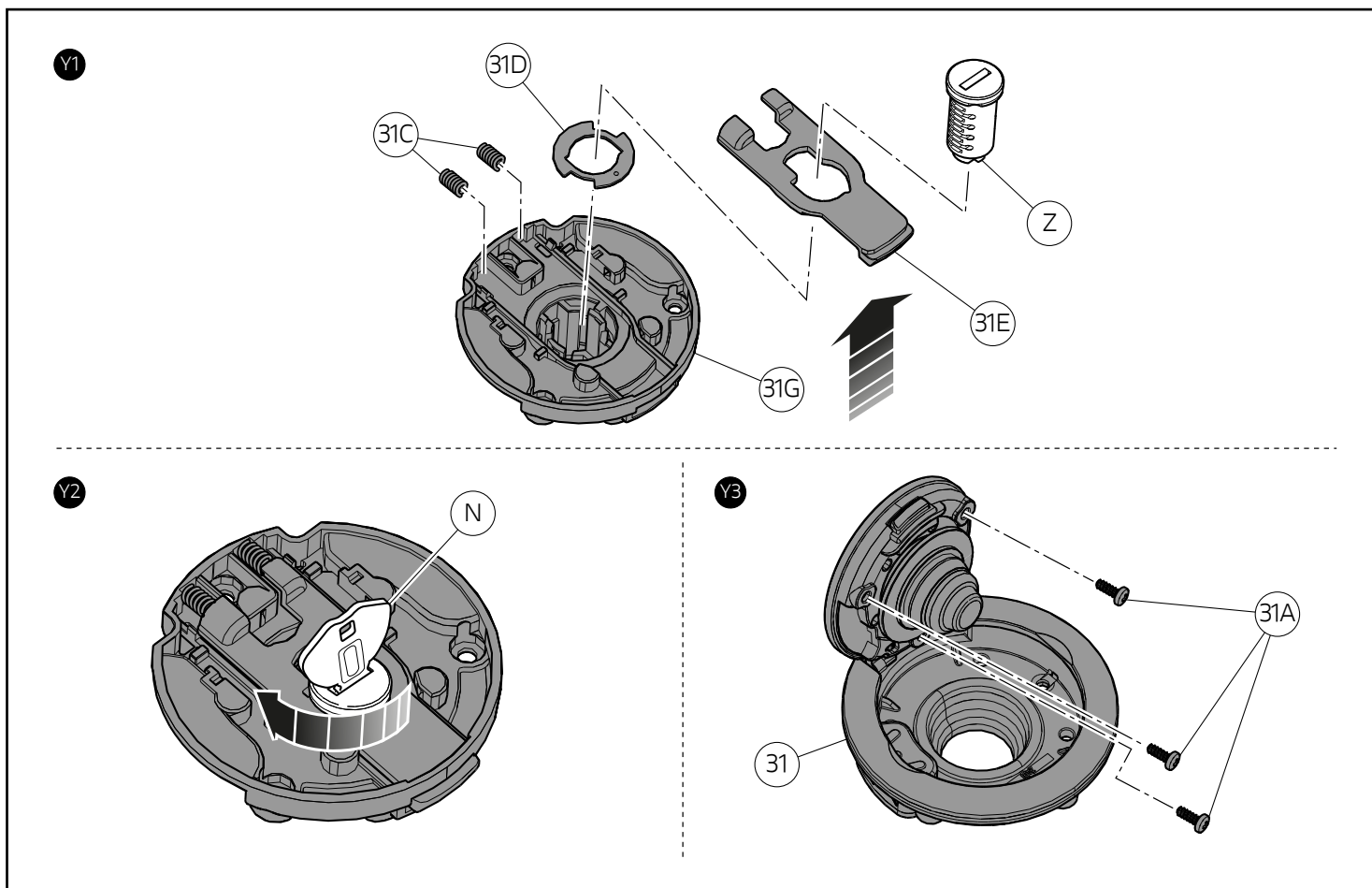
Remove the key pawl (31F) as shown in the figure (Y2). Remove and keep the bracket (31E), the no.2 springs (31C) and the spacer (31D).

**Note**

Durante il rimontaggio del tappo serbatoio verificare il corretto posizionamento delle n.2 linguette (31B) mostrate in figura.

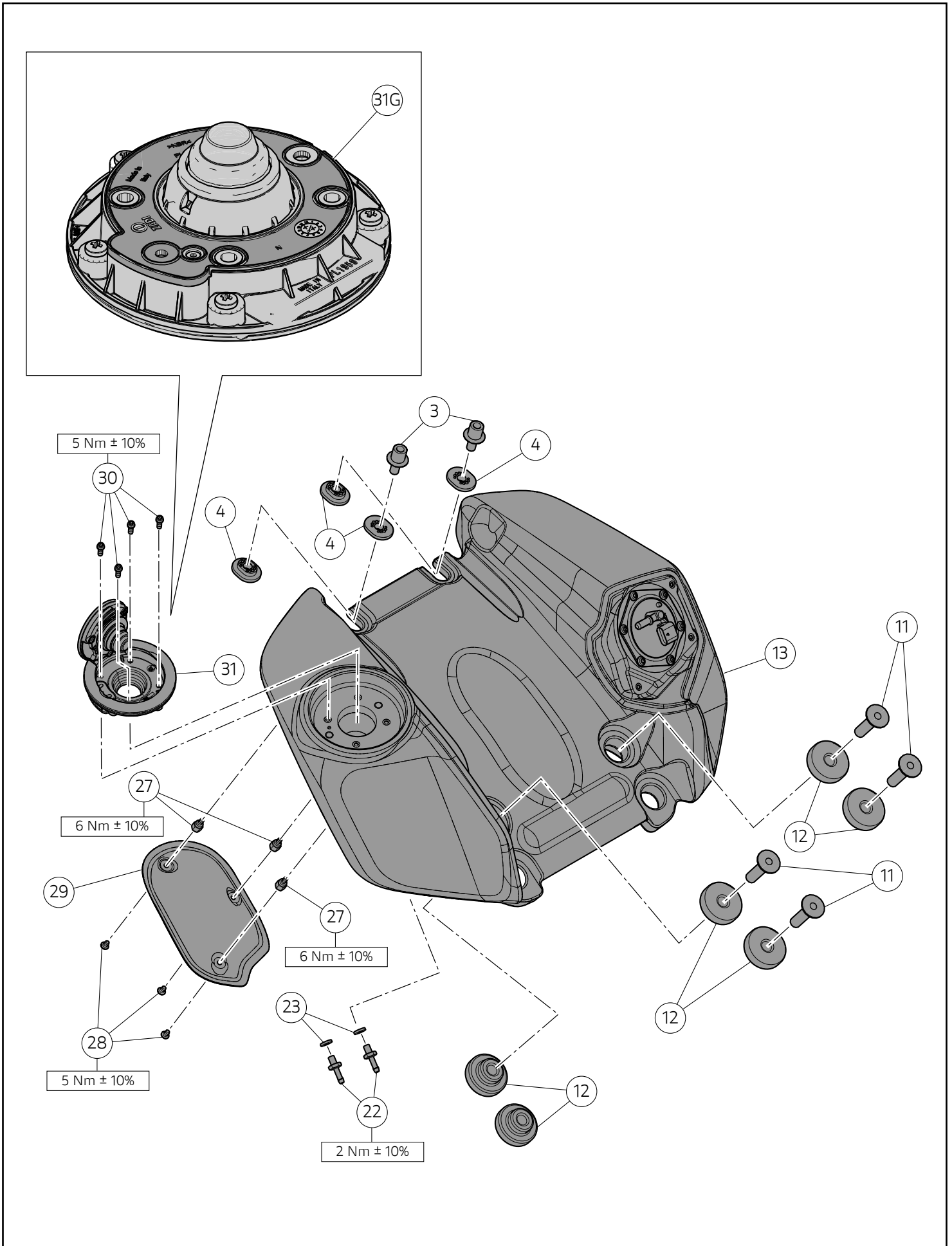
**Notes**

When refitting the tank plug, check that the two tabs (31B) shown in the figure are in the correct position.



Posizionare il distanziale (31D) sul supporto (31G). Posizionare la staffa (31E) e successivamente inserire le n.2 molle (31C) nelle loro posizioni originali. Introdurre il nottolino (Z) nella relativa sede. Inserire la chiave (N) e bloccare il nottolino (Z) ruotando la chiave (N) in senso orario. Impuntare e serrare le n.3 viti (31A).

Position spacer (31D) on support (31G). Position the bracket (31E) and then insert the two springs (31C) back in their original positions. Fit pawl (Z) in the relevant seat. Insert key (N) and lock the pawl (Z) by turning the key (N) clockwise. Start and tighten no.3 screws (31A).



Premontaggio serbatoio carburante ausiliario



Importante

Verificare che la guarnizione (31G) sia posizionata correttamente, come mostrato in figura, sulla parte inferiore del tappo serbatoio (31).

Inserire il tappo (31) nella sua sede ed impuntare le n.4 viti (30). Serrare le n.4 viti (30) alla coppia indicata.

Inserire le n.2 rondelle in gomma (23) sui n.2 raccordi (22). Impuntare i n.2 raccordi (22) al serbatoio carburante ausiliario (13). Serrare i n.2 raccordi (22) alla coppia indicata.

Impuntare le n.3 colonnette (27) sul serbatoio carburante ausiliario (13). Serrare le n.3 colonnette alla coppia indicata. Posizionare il paracalore (29) sul serbatoio carburante ausiliario (13). Impuntare le n.3 viti (28). Serrare le n.3 viti (28) alla coppia indicata.

Posizionare da entrambi i lati del serbatoio carburante ausiliario (13) i n.8 tamponi (12). Inserire all'interno dei n.8 tamponi (12) i n.4 distanziali con collare (11).

Posizionare da entrambi i lati del serbatoio carburante ausiliario (13) i n.4 tamponi (4). Inserire all'interno dei n.4 tamponi (4) i n.2 distanziali con collare (3).

Pre-fitting the of auxiliary fuel tank



Important

Check that the gasket (31G) is correctly positioned on the underside of the tank plug (31), as shown in the figure.

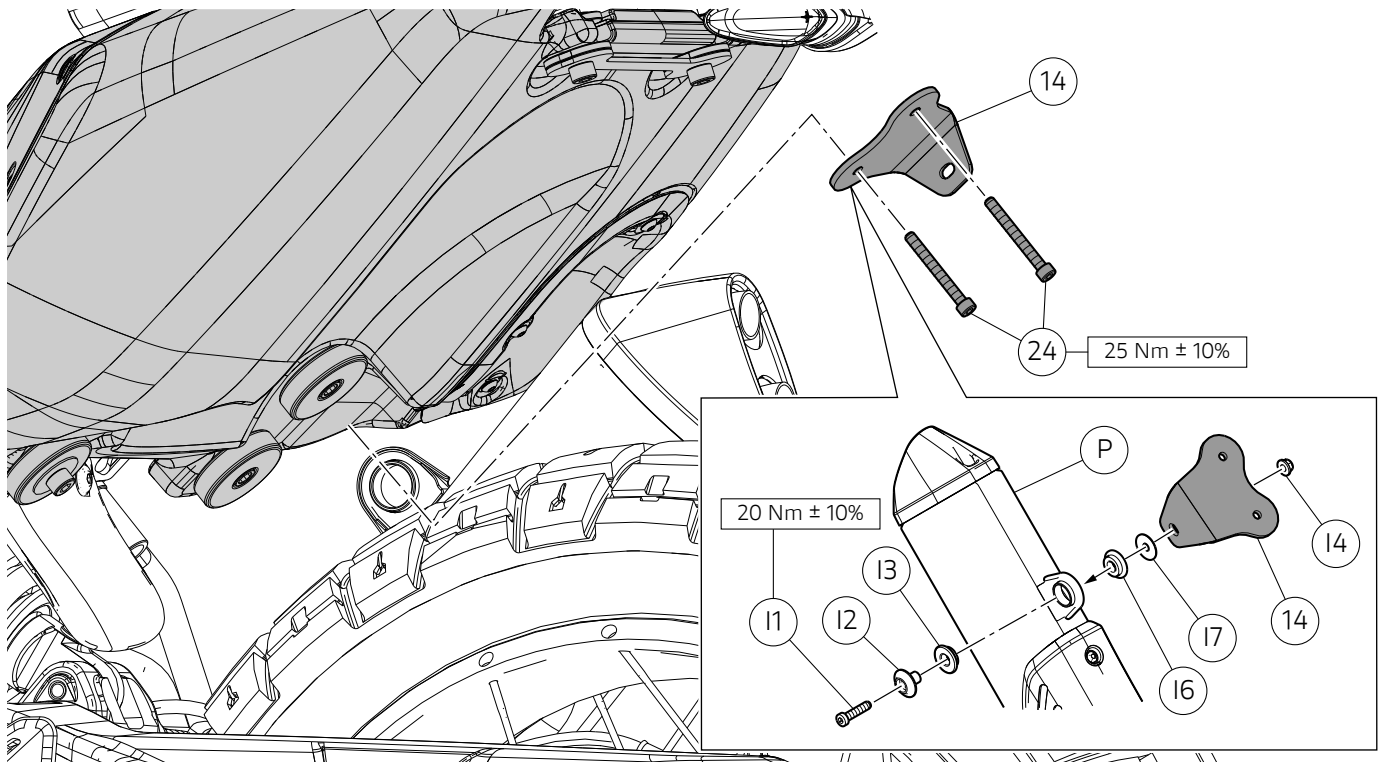
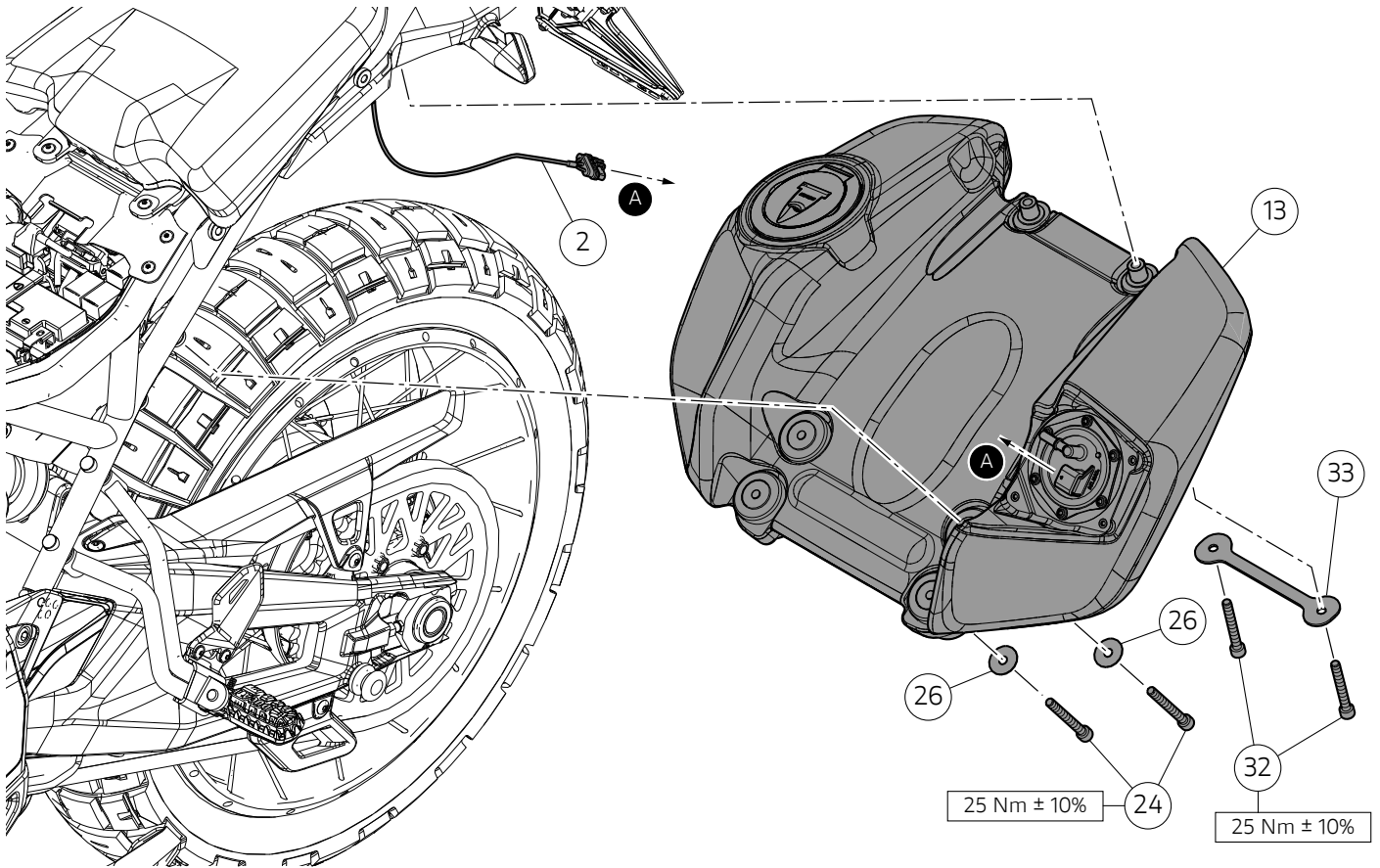
Insert plug (31) in its seat and start no.4 screws (30). Tighten no.4 screws (30) to the specified torque.

Fit the two rubber washers (23) on the two unions (22). Start the 2 unions (22) to the auxiliary fuel tank (13). Tighten no.2 unions (22) to the specified torque.

Start the 3 stud bolts (27) to the auxiliary fuel tank (13). Tighten the no.3 stud bolts to the specified torque. Position the heat guard (29) on the auxiliary fuel tank (13). Start no.3 screws (28). Tighten no.3 screws (28) to the specified torque.

Fit the 8 pads (12) on both sides of the auxiliary fuel tank (13). Insert the 4 spacers with collar (11) inside the 8 pads (12).

Fit the 4 pads (4) on both sides of the auxiliary fuel tank (13). Insert the 2 spacers with collar (3) inside the 4 pads (4).



Montaggio serbatoio carburante ausiliario e staffa silenziatore



Note

I cablaggi rappresentati in figura, per una migliore comprensione della procedura, sono puramente dimostrativi e la loro lunghezza non rispecchia la realtà.

Collegare la briglia (2) al serbatoio carburante ausiliario (13).

Posizionare correttamente il serbatoio carburante ausiliario (13). Posizionare la staffa serbatoio (33) sul serbatoio carburante ausiliario (13). Impuntare le n.2 viti (32). Stringere, ma non serrare, le n.2 viti (32). Inserire le n.2 rondelle (26) sulle n.2 viti (24). Impuntare le n.2 viti (24) con rondelle (26) sulla parte anteriore del serbatoio ausiliario (13). Posizionare la staffa supporto silenziatore (14) e fissarla al serbatoio carburante ausiliario (13) impuntando le rimanenti n.2 viti (24). Serrare le n.4 viti (24) e le n.2 viti (32) alla coppia indicata.

Inserire il silent block (16) e la rosetta (17) tra il silenziatore (P) e la staffa silenziatore (14). Inserire il silent block (13) e la boccola (12) al silenziatore (P). Inserire la vite (11) ed impuntare, sul lato opposto, il dado (14). Tenendo bloccato il dado (14) serrare la vite (11) alla coppia indicata.

Fitting the auxiliary fuel tank and silencer bracket



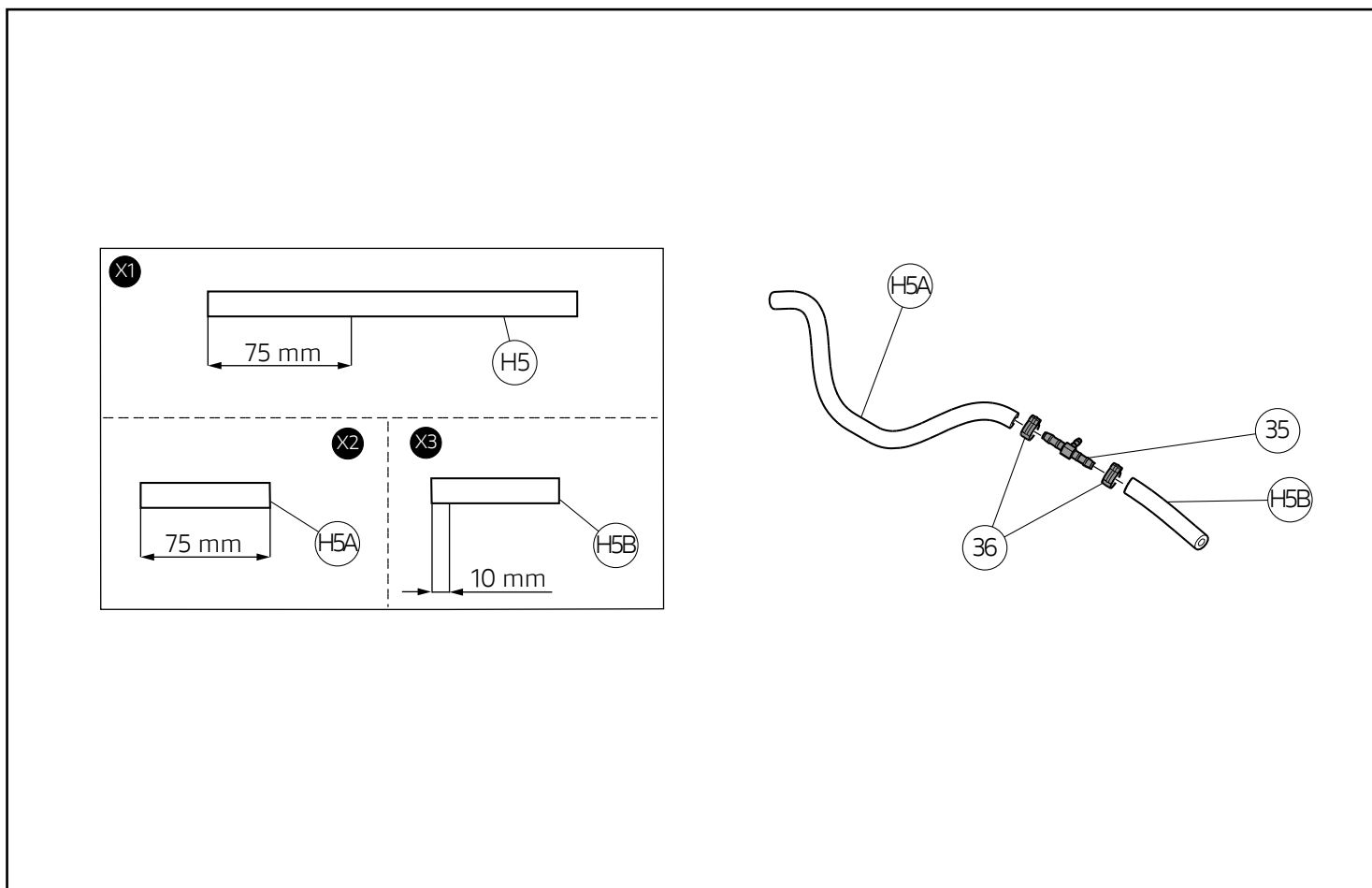
Notes

To better understand the procedure, the wirings shown in the figure are purely for demonstration purposes and their length does not correspond to the real one.

Connect the wiring (2) to the auxiliary fuel tank (13).

Position the auxiliary fuel tank (13) correctly. Position the tank bracket (33) on the auxiliary fuel tank (13). Start no.2 screws (32). Screw, without tightening, no.2 screws (32). Fit no.2 washers (26) on no.2 screws (24). Start the 2 screws (24) with washers (26) at the front of the auxiliary tank (13). Position the silencer support bracket (14) and secure it to the auxiliary fuel tank (13) by starting the remaining no. 2 screws (24). Tighten no. 4 screws (24) and no. 2 screws (32) to the specified torque.

Insert the silent block (16) and the washer (17) between the silencer (P) and the silencer bracket (14). Insert the silent block (13) and the bushing (12) into the silencer (P). Fit screw (11) and start nut (14) on the opposite side. While holding the nut (14) tighten the screw (11) to the specified torque.



Layout tubi collegamento serbatoio ausiliario

Note

I tubi rappresentati in figura, per una migliore comprensione della procedura, sono puramente dimostrativi e la loro lunghezza non rispecchia la realtà.

Importante

Il raccordo a tre vie (35) e le n.2 fascette (36) sono più grandi rispetto al raccordo a tre vie (7) e le n.2 fascette (6). Il raccordo a tre vie (35) e le n.2 fascette (36) vanno usati nella linea benzina.

Partendo dall'estremità di sinistra tagliare il tubo by pass (H5) rispettando le quote indicate nel riquadro (X1). Dal tubo (H5B), rimuovere la misura indicata nel riquadro (X3). Lubrificare i due tubi (H5A) e (H5B), creati dal taglio del tubo (H5) con del lubrificante siliconico, e collegarli al raccordo a tre vie (35), come rappresentato in figura. Fissare i tubi (H5A) e (H5B) al raccordo a tre vie (35) tramite le n.2 fascette (36).

Importante

Verificare, prima del montaggio, la dimensione diametro, interno ed esterno, delle due estremità del tubo (16). Collegare al raccordo rapido (1) l'estremità che presenta il diametro, interno ed esterno, maggiore.

Layout of auxiliary tank connection pipes

Notes

To better understand the procedure, the pipes shown in the figure are purely for demonstration purposes and their length does not correspond to the real one.

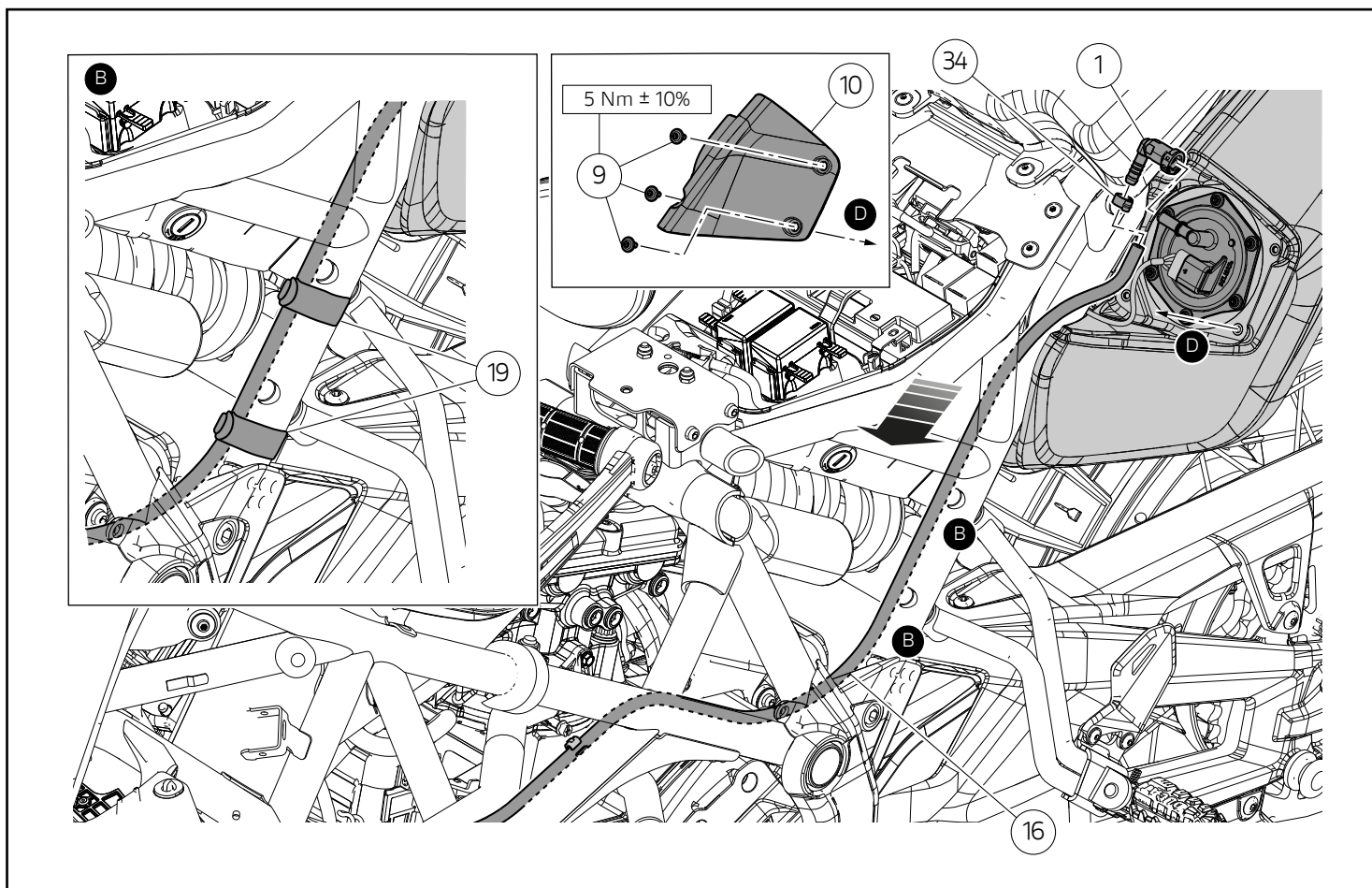
Important

The three-way union (35) and no.2 clamps (36) are larger than the three-way union (7) and no.2 clamps (6). The three-way union (35) and no.2 clamps (36) must be used in the fuel line.

Starting from the left end, cut the by-pass pipe (H5) in accordance with the dimensions shown in the box (X1) Cut the length indicated in box (X3) from pipe (H5B). Lubricate the two pipes (H5A) and (H5B), created by cutting pipe (H5) with silicone lubricant and connect them to the three-way union (35), as shown in the figure. Fix the pipes (H5A) and (H5B) to the three-way union (35) using the two clamps (36).

Important

Check the diameter, both internal and external, of the two pipe ends (16) before fitting. Connect the end with the larger internal and external diameter to the quick-release union (1).



Inserire nell'estremità del tubo (16) il raccordo rapido (1). Fissare il raccordo rapido (1) al tubo (16) utilizzando la fascetta (20). Collegare il raccordo rapido (1) alla pompa carburante (2). Inserire l'altra estremità del tubo (16) all'interno del telaio, precisamente nell'ultima apertura del traliccio telaio sotto la sella pilota e passeggero. Mantenendo il tubo (16) vincolato tra il telaio e la scatola supporto componenti elettrici proseguire dalla pompa carburante (2), come mostrato in figura, verso la parte anteriore del motoveicolo.

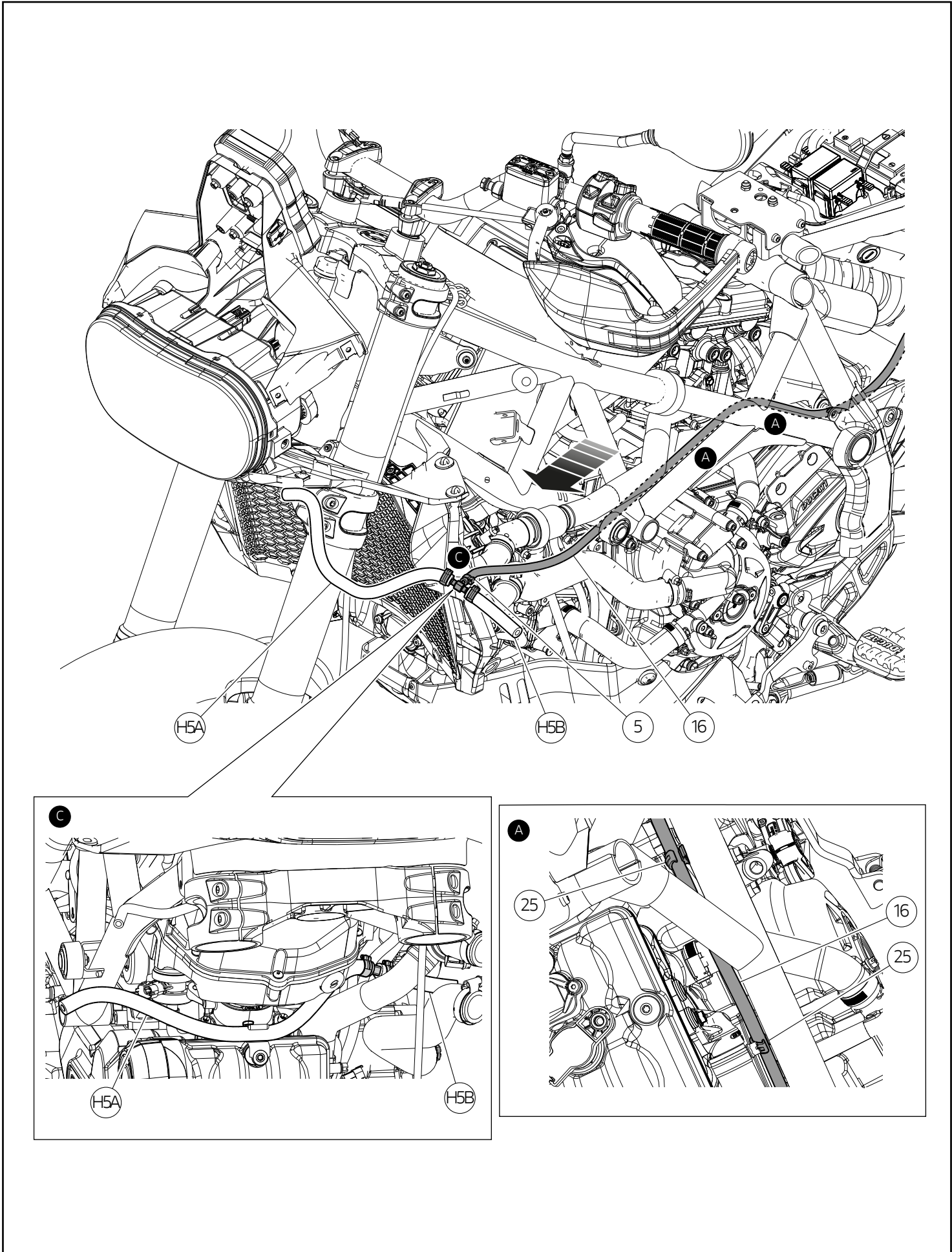
Applicare le n.2 fascette in gomma (19) nei punti indicati con la lettera (B).

Posizionare il coperchio pompa benzina (10). Impuntare le n.3 viti (9) nei fori di fissaggio indicati dalla (D). Serrare le n.3 viti (9) alla coppia indicata.

Insert the quick-release union (1) into the pipe end (16). Fasten the quick-release union (1) to the pipe (16) using the clamp (20). Connect the quick-release union (1) to the fuel pump (2). Insert the other end of the pipe (16) inside the frame, precisely in the last opening of the frame trellis under the rider and passenger seat. Keeping the pipe (16) clamped between the frame and the electrical component support box, continue from the fuel pump (2), as shown in the figure, towards the front of the motorbike.

Fit the two rubber ties (19) at the points indicated with the letter (B).

Position the fuel pump cover (10). Start the 3 screws (9) into the fixing holes indicated by letter (D). Tighten no.3 screws (9) to the specified torque.



**Note**

Per una migliore comprensione della procedura nel riquadro (C) il radiatore acqua e le forcelle anteriori non vengono rappresentate.

**Note**

Per una migliore comprensione della procedura i tubi (H5A) e (H5B) vengono rappresentati in primo piano.

Inserire i n.2 fermacavi (25) nei n.2 fori, indicati con la lettera (A), presenti nel lato interno del telaio.

Far passare il tubo (16) all'interno del passaggio presente tra il supporto canister e carter motore ma mantenendo il tubo (16) sopra ai n.2 fermacavi (25) e davanti ai cavi che si presentano. Fissare il tubo (16) ai n.2 fermacavi (25).

Arrivati nella zona anteriore del motoveicolo collegare i tubi (H5A) e (H5B) al tubo (16) come mostrato in figura.

Collegare il tubo (16) al raccordo a tre vie (35) dall'estremità che presenta il foro interno più piccolo. Fissare il tubo (16) al raccordo a tre vie (35) tramite la fascetta (5).

**Notes**

For a better understanding of the procedure in box (C) the water radiator and the front forks are not shown.

**Notes**

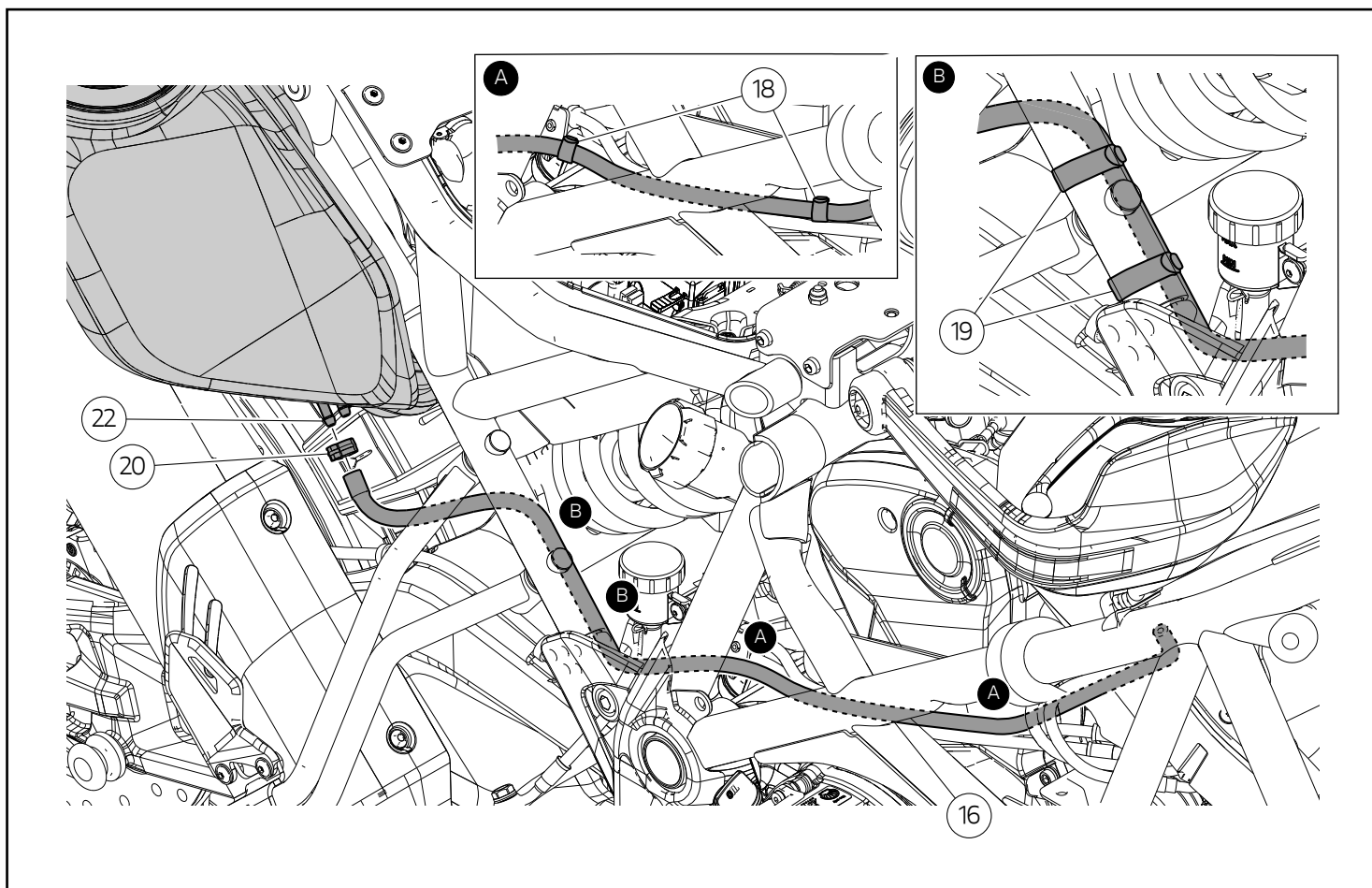
For a better understanding of the procedure, the pipes (H5A) and (H5B) are shown in the foreground.

Insert the 2 cable retainers (25) into the 2 holes, marked with letter (A), on the inside of the frame.

Pass the pipe (16) inside the passage between the canister support and the crankcase, but keeping the pipe (16) above the 2 cable retainers (25) and in front of the cables. Fix pipe (16) to the 2 cable retainers (25).

When you reach the front of the motorbike, connect pipes (H5A) and (H5B) to pipe (16) as shown in the figure.

Connect the pipe (16) to the three-way union (35) from the end with smaller internal hole. Secure the pipe (16) to the three-way union (35) with the clamp (5).

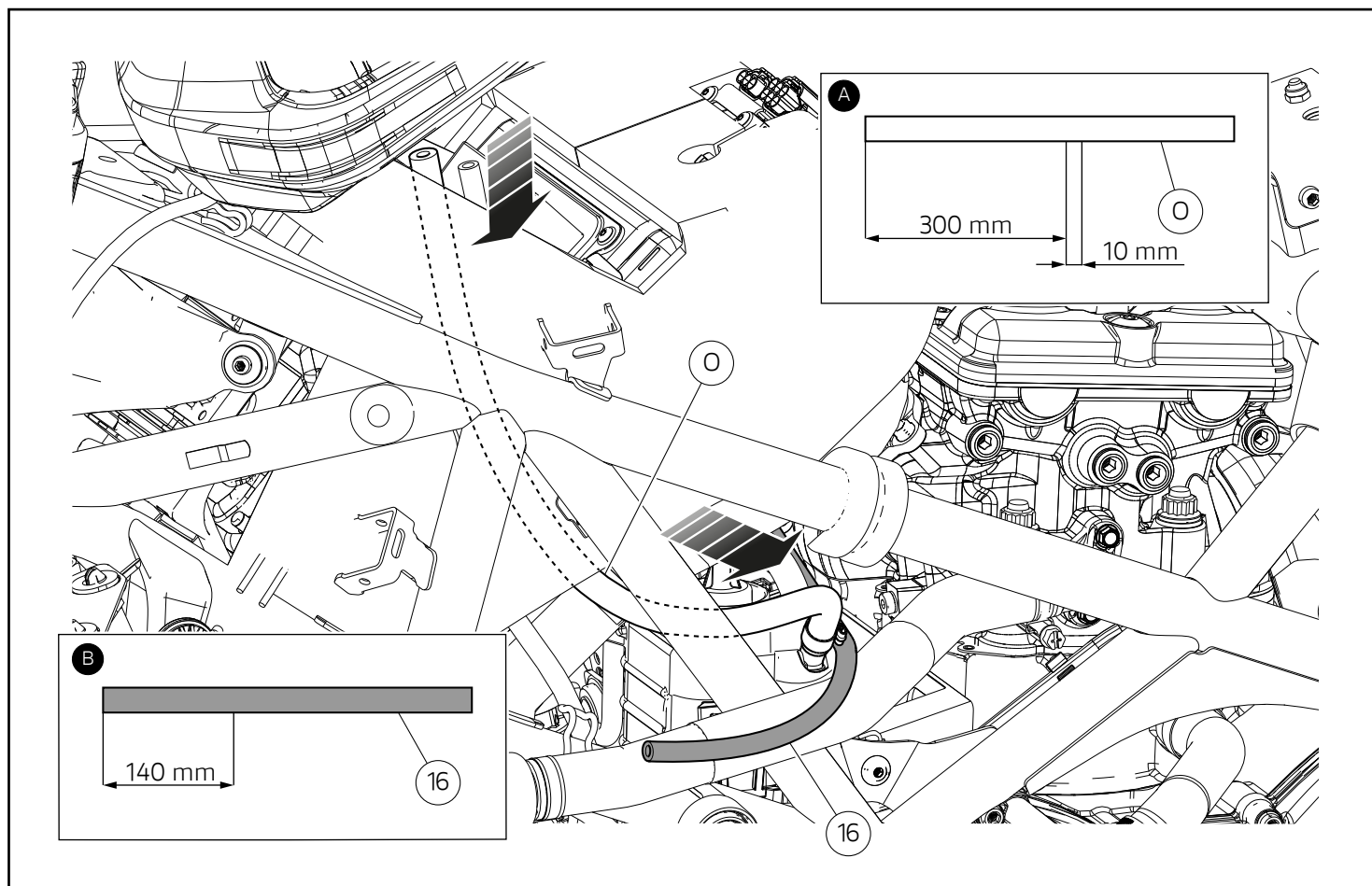


Collegare il tubo (16), dall'estremità che presenta il foro interno più grande, al nipplo inferiore (22). Fissare il tubo (16) al nipplo inferiore (22) utilizzando la fascetta (20).

Inserire l'altra estremità tra il telaio e la scatola supporto componenti elettrici. Fissare il tubo (16) tramite le n.2 fascette in gomma (19) nei due punti indicati dalla (B). Proseguire facendo passare il tubo (16) tra il tubo serbatoio olio freno e il telaio seguendo i tubi freno posteriore. Applicare le n.2 fascette in gomma (18) nei due punti indicati dalla (A) vincolando il tubo (16) ai tubi freno posteriore.

Connect the pipe (16), from the end with the larger internal hole, to the lower nipple (22). Secure the pipe (16) to the lower nipple (22) using the clamp (20).

Insert the other end between the frame and the electrical component support box. Secure the pipe (16) using the two rubber ties (19) at the two points indicated by letter (B). Continue by passing the pipe (16) between the brake fluid reservoir hose and the subframe following the rear brake hoses. Apply the two rubber ties (18) at the two points indicated by letter (A) binding the pipe (16) to the rear brake hoses.

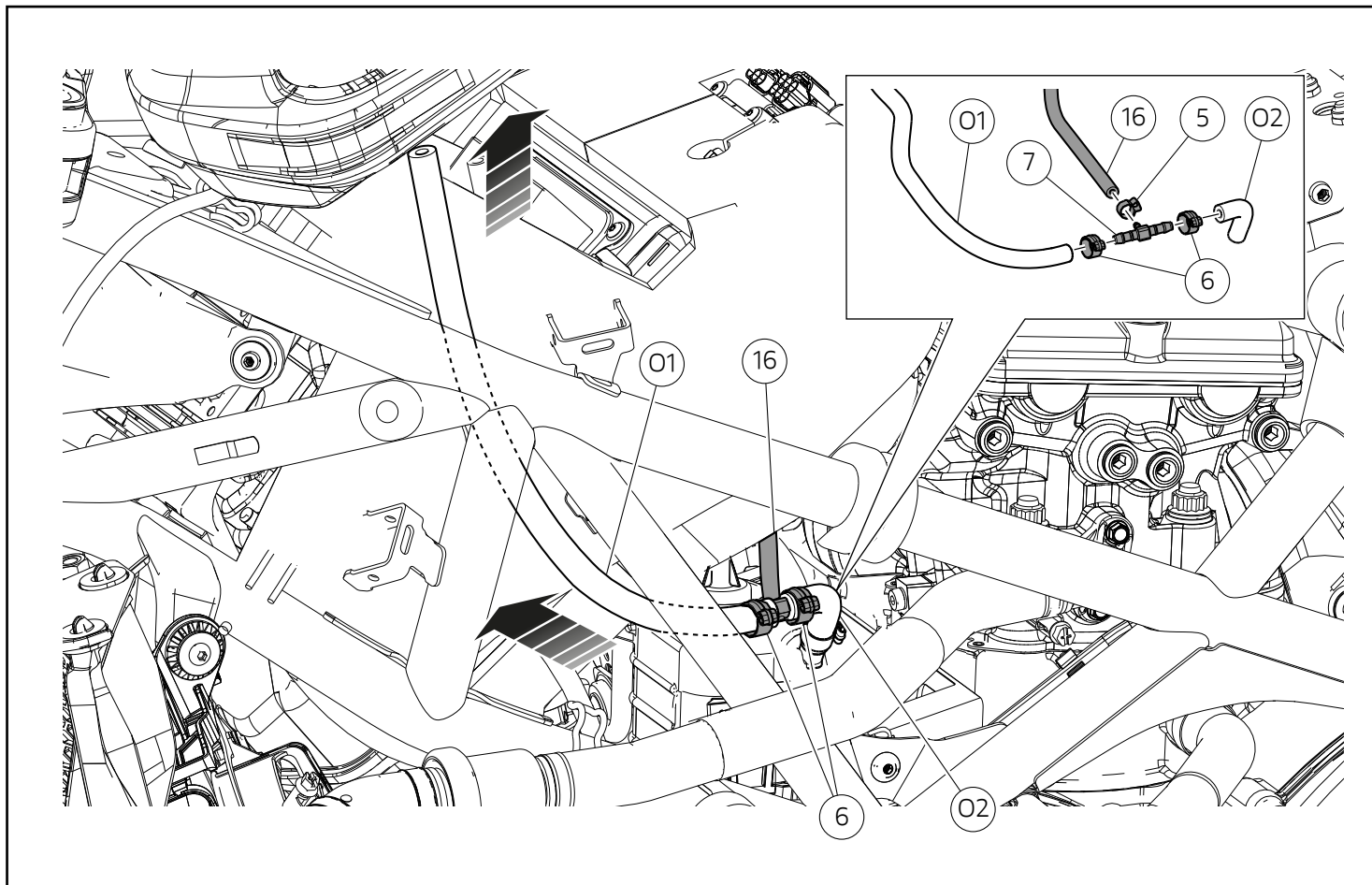


Proseguire verso l'interno del motoveicolo facendo passare il tubo (16) nella "V" tra la centralina ABS e il fondo airbox fino a portare il tubo (16) all'esterno del lato sinistro motoveicolo. Tagliare l'eccedenza di tubo (16) rispettando la quota indicata in figura (B).

Sfilare verso il basso e poi lateralmente il tubo sfiato (O) del serbatoio principale. Successivamente, partendo dall'estremità portata verso l'esterno del motoveicolo, tagliare il tubo sfiato (O) rispettando le quote indicate in figura (A).

Continue towards the inside of the motorbike, passing the pipe (16) in the "V" between the ABS control unit and the bottom of the airbox until it reaches the outside on the left side of the motorbike. Cut the excess pipe (16) respecting the dimension shown in figure (B).

Pull the breather pipe (O) of the main tank downwards and then sideways. Then, starting from the end brought towards the outside of the motorbike, cut the breather pipe (O) respecting the dimensions indicated in the figure (A).



● Importante

Il raccordo a tre vie (7) e le n.2 fascette (6) sono più piccoli rispetto al raccordo a tre vie (35) e le n.2 fascette (36). Il raccordo a tre vie (7) e le n.2 fascette (6) vanno usati nella linea canister.

Inserire il raccordo a tre vie (7) nell'estremità del tubo (16). Fissare il tubo (16) al raccordo a tre vie (7) utilizzando la fascetta (5).

Inserire il tubo (O2), creato dal taglio del tubo (O), al raccordo a tre vie (7). Fissare il tubo (O2) utilizzando la fascetta (6)

Inserire il tubo (O1), creato dal taglio del tubo (O), al raccordo a tre vie (7). Fissare il tubo (O1) utilizzando la fascetta (6). Inserire nuovamente l'estremità, non collegata al raccordo a tre vie (7), all'interno del telaio e farla uscire in alto come mostrato in figura.

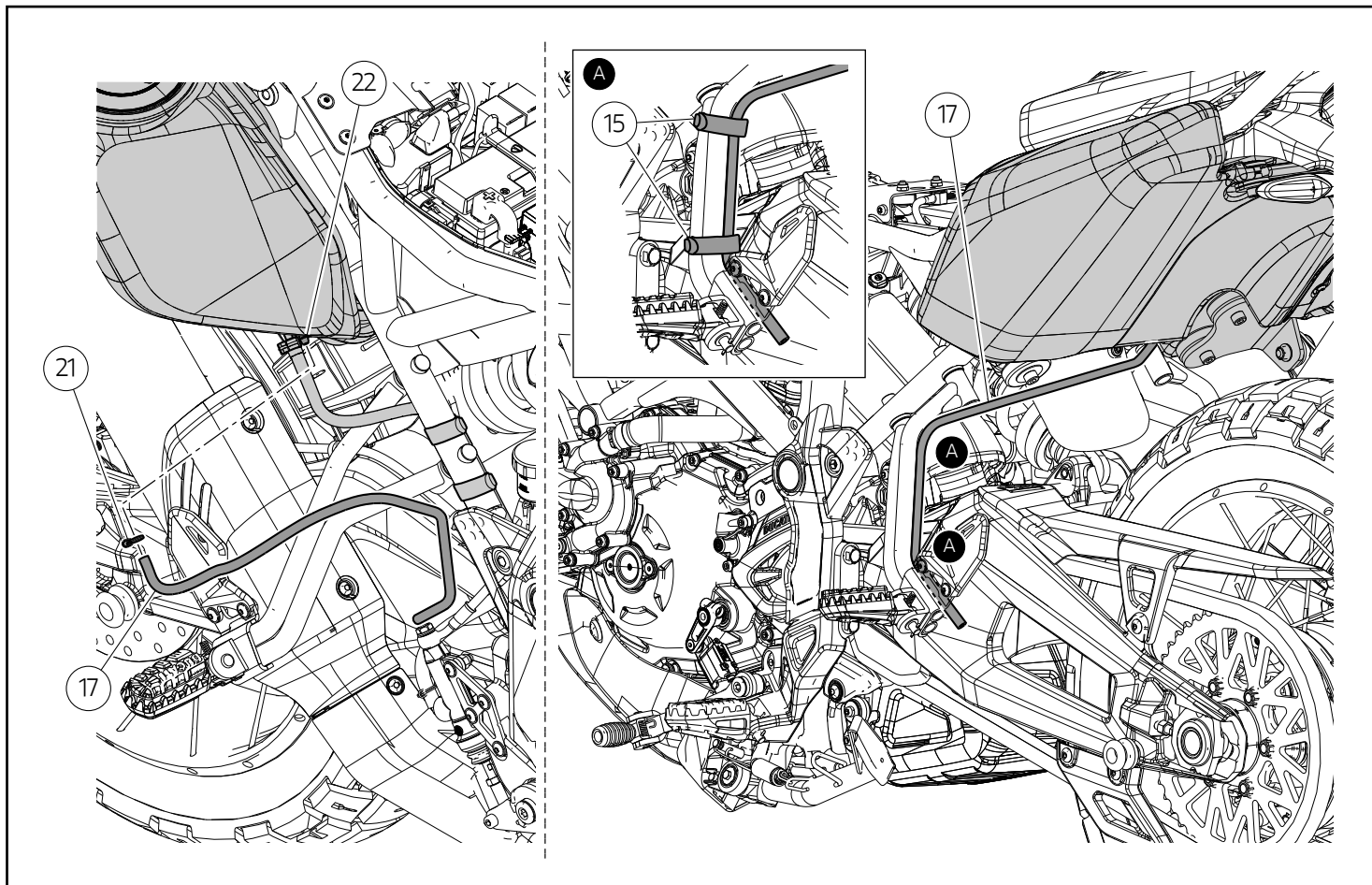
● Important

The three-way union (7) and no.2 clamps (6) are smaller than the three-way union (35) and no.2 clamps (36). The three-way union (7) and no.2 clamps (6) must be used in the canister line.

Insert the three-way union (7) on the pipe end (16). Secure the pipe (16) to the three-way union (7) with the clamp (5).

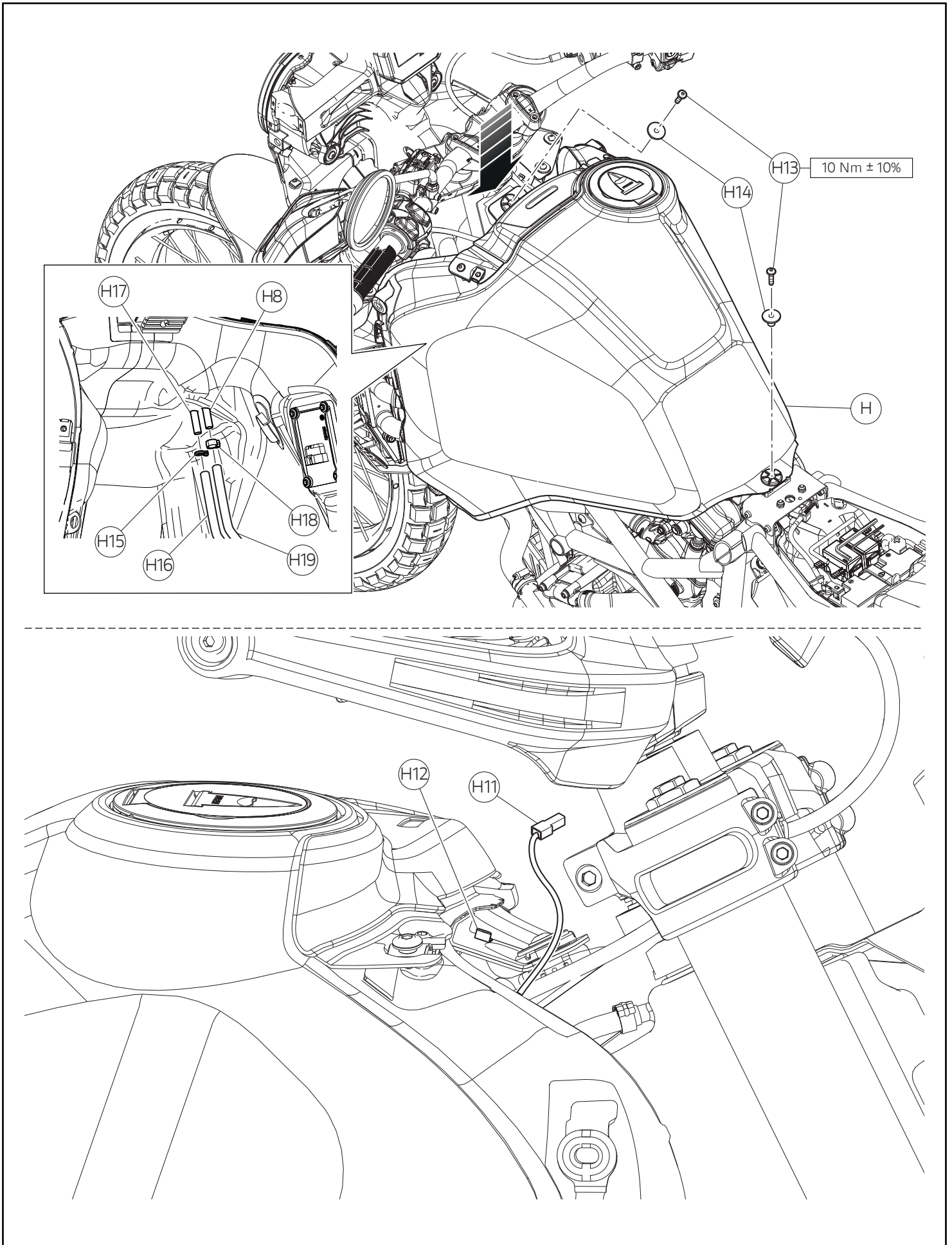
Insert the pipe (O2), created by cutting the pipe (O), to the three-way union (7). Secure the pipe (O2) using the clamp (6).

Insert the pipe (O1), created by cutting the pipe (O), to the three-way union (7). Secure the pipe (O1) using the clamp (6). Insert the end, which is not connected to the three-way union (7), back into the frame and pull it out at the top as shown.



Collegare il tubo (17) al nipplo superiore (22). Fissare il tubo (17) al nipplo superiore (22) utilizzando la fascetta a molla (21). Inserire l'altra estremità verso l'interno del motoveicolo passando sotto al serbatoio ausiliario e davanti al parafango posteriore, come mostrato in figura. Proseguire fino ad arrivare poco oltre al supporto pedana passeggero sinistra. Fissare il tubo (17) tramite le n.2 fascette in gomma (15) nei due punti indicati dalla (A).

Connect the pipe (17) to the upper nipple (22). Secure the pipe (17) to the upper nipple (22) using the spring clamp (21). Insert the other end towards the inside of the motorbike passing under the auxiliary tank and in front of the rear mudguard, as shown in the figure. Continue until just beyond the left passenger footpeg support. Secure the pipe (17) using the two rubber ties (15) at the two points indicated by letter (A).



Rimontaggio serbatoio carburante



Note

I cablaggi e le tubazioni rappresentati in figura, per una migliore comprensione della procedura, sono puramente dimostrativi e la loro lunghezza non rispecchia la realtà.

Inserire la fascetta (H15) sul tubo drenaggio (H16) e la fascetta (H18) sul tubo sfiato (H19). Ripristinare il tubo drenaggio (H16) collegandolo all'innesto (H17) e il tubo sfiato (H19) collegandolo all'innesto (H8). Stringere, rispettivamente, con la fascetta metallica (H15) e con la fascetta metallica (H18). Riposizionare il serbatoio (H) sul motoveicolo, prestando attenzione a non rovinarlo.

Posizionare i n.2 distanziali con collare originali (H14). Applicare GRASSO GADUS S2 V220 AD 2 su filetto e sottotesta delle n.2 viti originali (H13). Impuntare le n.2 viti (H13) di fissaggio serbatoio (H) al telaio del motoveicolo. Serrare le n.2 viti (H13) alla coppia indicata.

Collegare il cavo di massa (H11) alla staffa (H12) del serbatoio (H).

Refitting the fuel tank



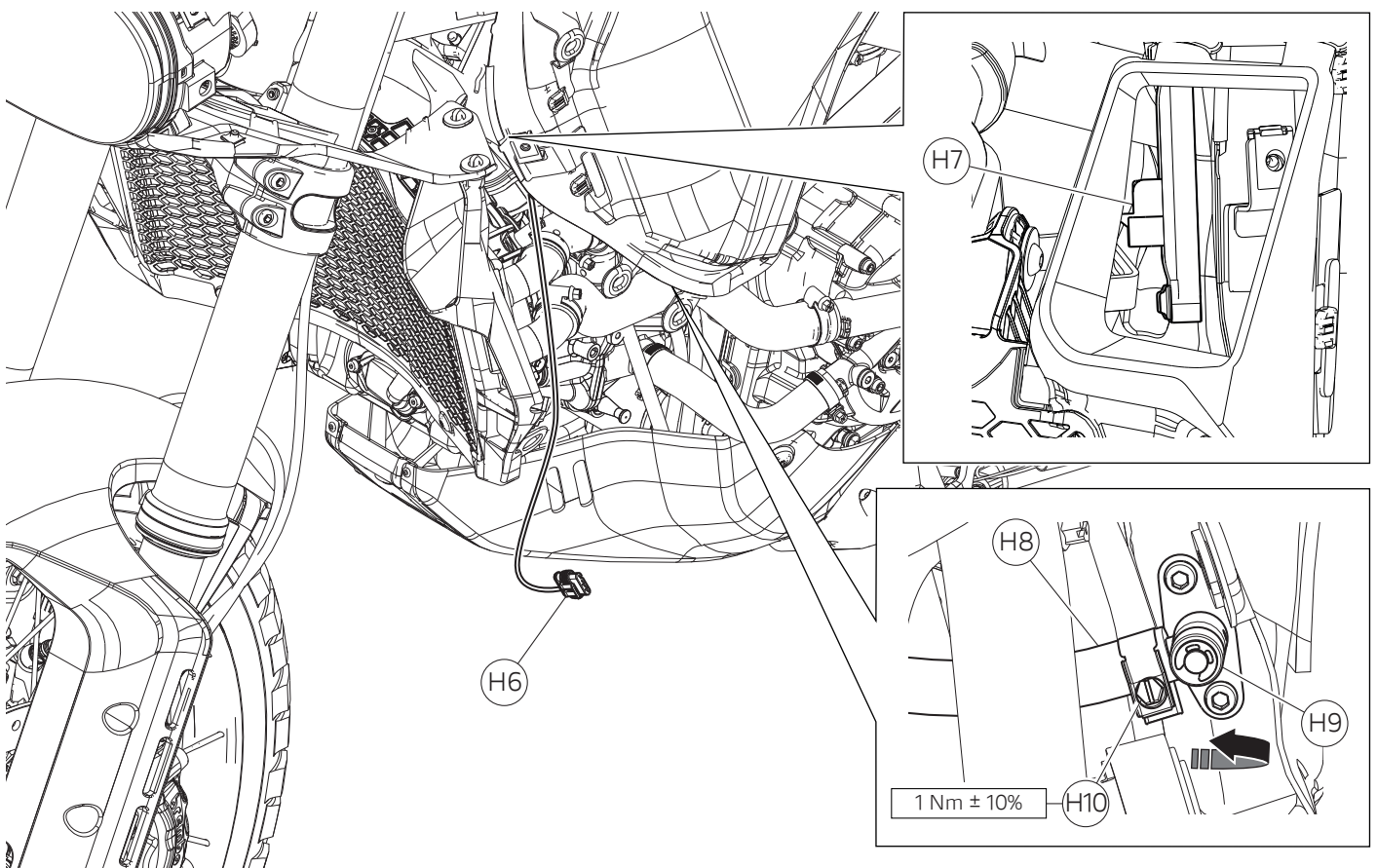
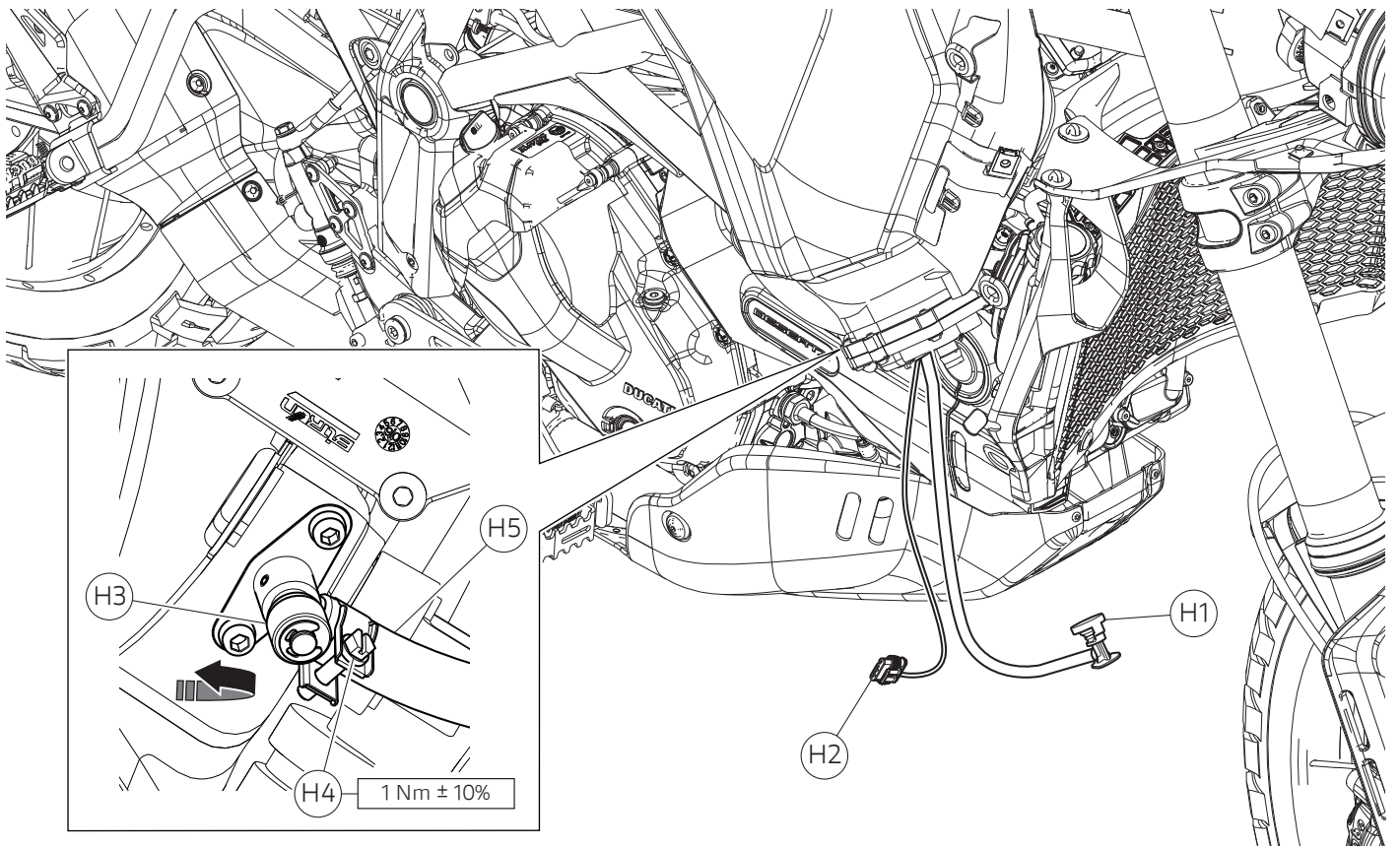
Notes

To better understand the procedure, the wirings and pipes shown in the figure are purely for demonstration purposes and their length does not correspond to the real ones.

Fit clamp (H15) onto drain tube (H16) and clamp (H18) to breather pipe (H19). Refit the drain pipe (H16) by connecting it to the coupling (H17) and breather pipe (H19) by connecting to the coupling (H8). Tighten with metal clamp (H15) and with metal clamp (H18), respectively. Reposition tank (H) on motorcycle, paying attention not to damage it.

Position no.2 original spacers with collar (H14). Apply GADUS S2 V220 AD 2 GREASE on the thread and underhead of no.2 original screws (H13). Start no.2 screws (H13) fastening tank (H) to motorcycle frame. Tighten the no.2 screws (H13) to the specified torque.

Connect the ground cable (H11) to the bracket (H12) of the tank (H).

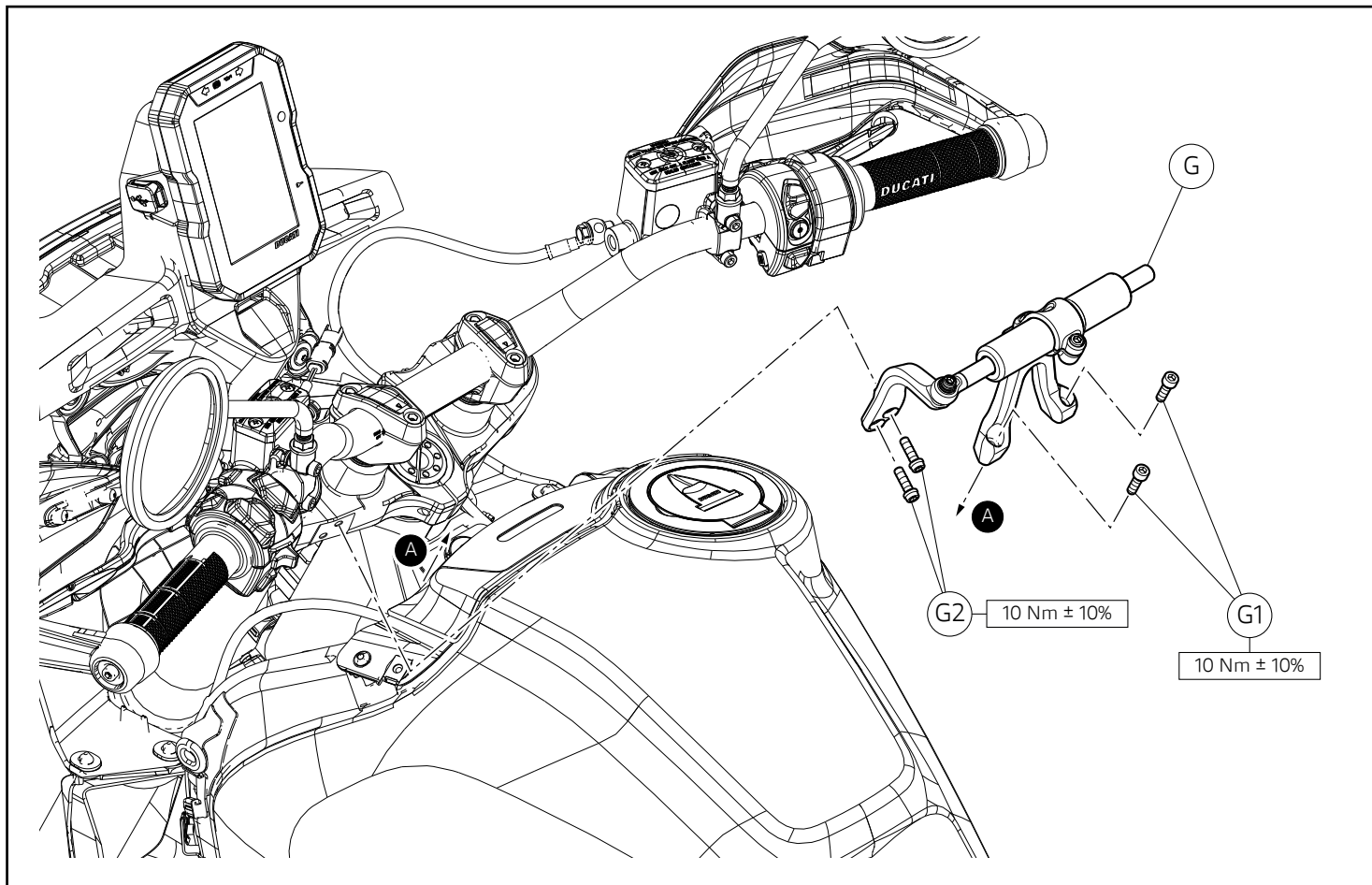


Operando sul lato destro del motoveicolo, collegare il tubo carburante (H1), connettore pompa carburante (H2) e il tubo by pass (H5). Serrare la fascetta (H4) alla coppia indicata. Aprire, ruotando in senso antiorario, il rubinetto tubo by pass (H3).

Working on vehicle RH side, connect fuel pipe (H1), fuel pump connector (H2) and by-pass pipe (H5). Tighten clamp (H4) to the specified torque. Open the by-pass pipe tap (H3) by turning it counter-clockwise.

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, collegare il connettore sonda carburante (H6) alla sonda carburante (H7). Collegare il tubo by pass (H8). Serrare la fascetta (H10) alla coppia indicata. Aprire, ruotando in senso antiorario, il rubinetto tubo by pass (H9).

Working on motorcycle LH side, connect fuel sensor connector (H6) to fuel sensor (H7). Connect the by-pass pipe (H8). Tighten clamp (H10) to the specified torque. Open the by-pass pipe tap (H9) by turning it counter-clockwise.



Rimontaggio ammortizzatore di sterzo

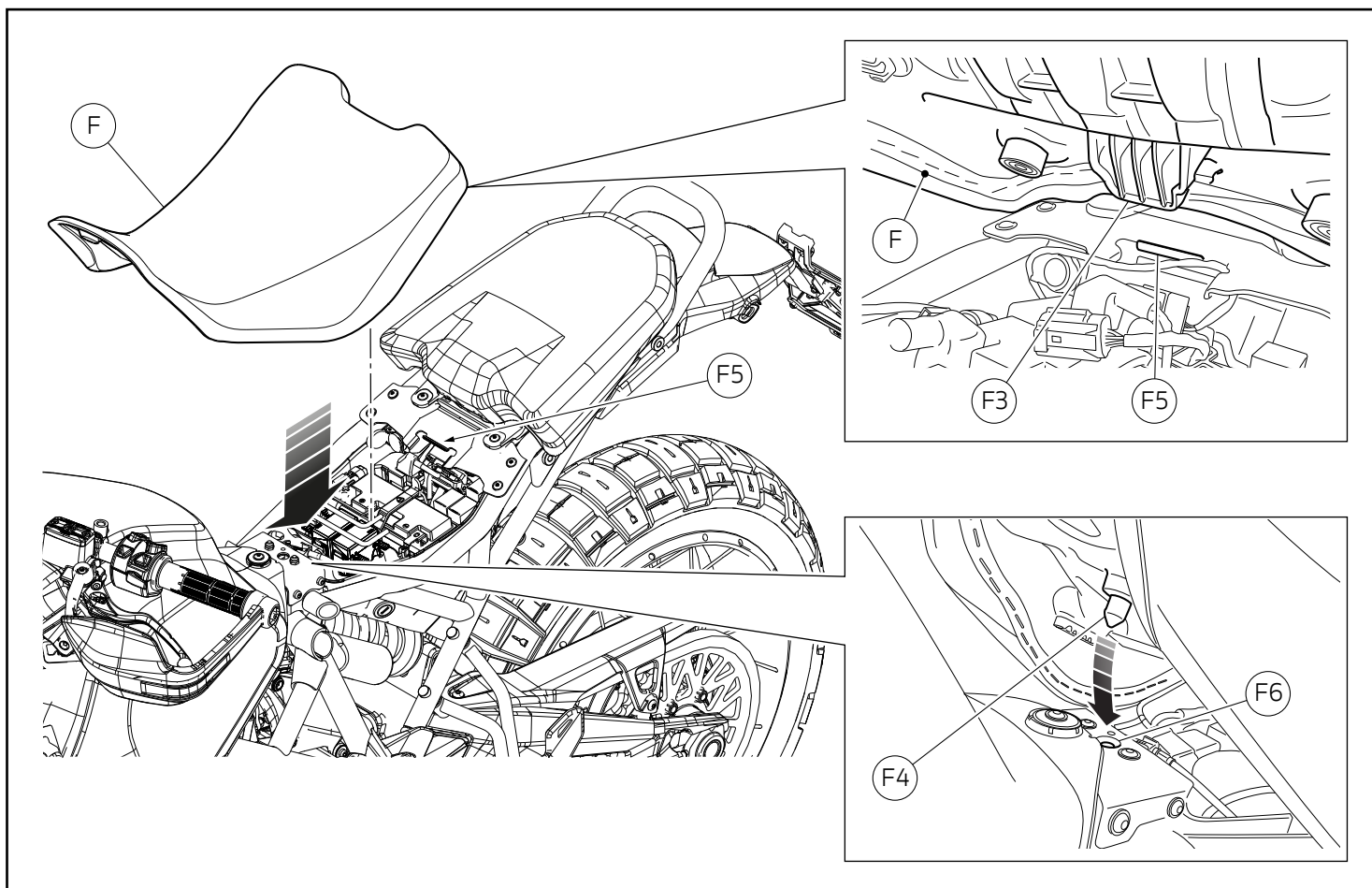
Posizionare l'ammortizzatore di sterzo (G) nella sua posizione originale. Impuntare le n.2 viti (G1). Allineare il manubrio, in modo da far combaciare i fissaggi laterali dell'ammortizzatore di sterzo (G). Impuntare le n.2 viti (G2).

Serrare le n.2 viti (G1) e le n.2 viti (G2) alla coppia indicata.

Refitting the steering damper

Position steering damper (G) in its original position. Start no.2 screws (G1). Align the handlebar so that the side fasteners of the steering damper (G) match. Start no.2 screws (G2).

Tighten no.2 screws (G1) and no.2 screws (G2) to the specified torque.

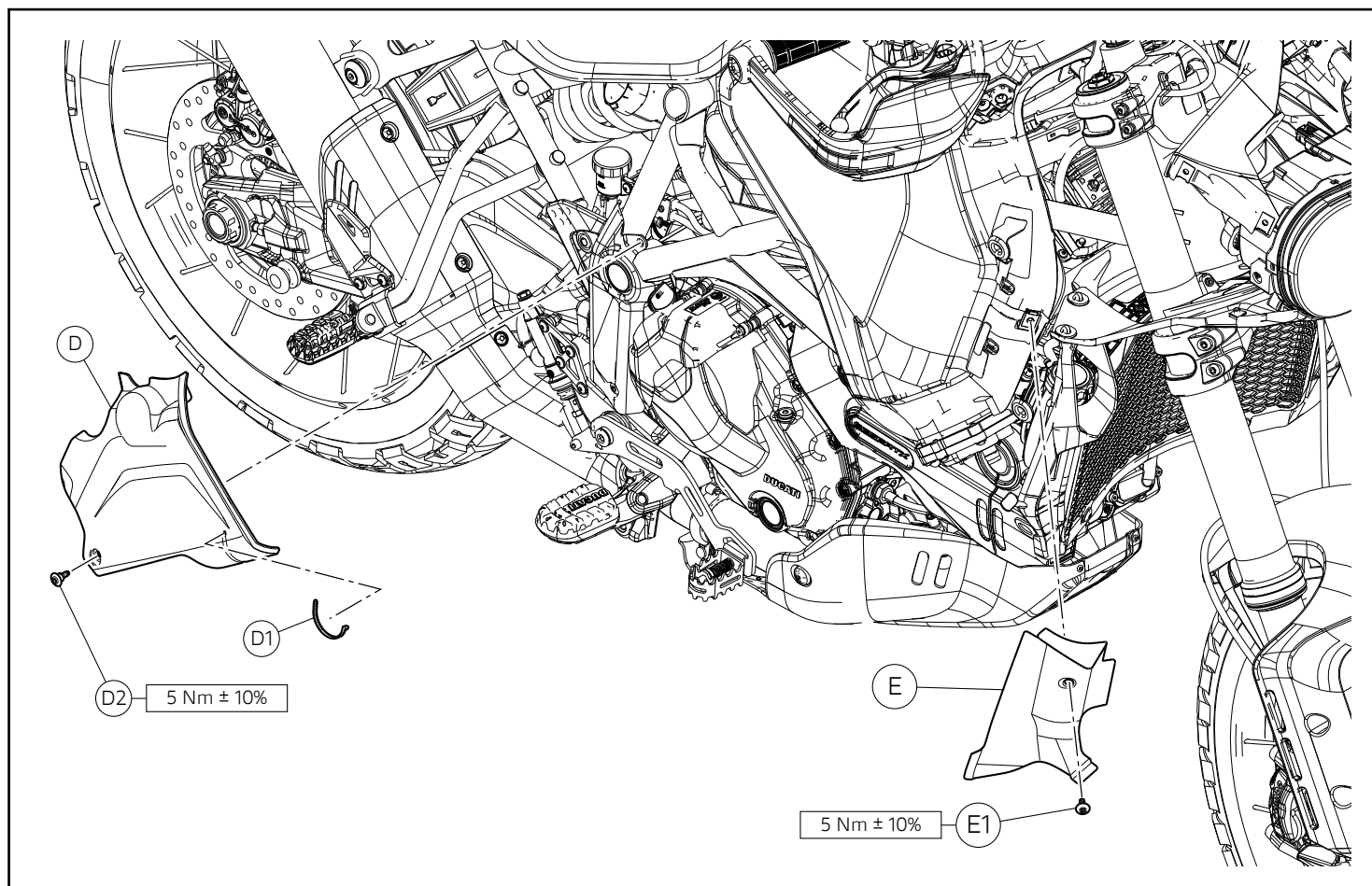


Rimontaggio sella

Inserire l'aletta di fissaggio posteriore (F3) della sella (F) sotto la sede (F5) ricavata nel telaio. Posizionare la sella (F) ed inserire il perno (F4) nella sede (F6). Premere la sella (F) verso il basso, in corrispondenza del perno (F4) fino ad avvertire lo scatto del perno all'interno del chiavistello.

Refitting the seat

Insert rear fastening tab (F3) of seat (F) under housing (F5) in the frame. Position the seat (F) and insert the pin (F4) into the housing (F6). Push the seat (F) downwards, at pin (F4) height, until pin clicks in place inside latch.



Rimontaggio cover sottosella

Posizionare la cover sottosella destra (D) nella sua sede originale. Impuntare la vite originale (D2). Serrare la vite (D2) alla coppia indicata. Ripristinare la fascetta in nylon (D1).

Ripetere l'intera operazione per la cover sottosella sinistra.

Rimontaggio deflettori

Posizionare il deflettore destro (E) nella sua sede originale. Impuntare la vite originale (E1). Serrare la vite (E1) alla coppia indicata.

Ripetere l'intera operazione per il deflettore sinistro.

Refitting the underseat cover

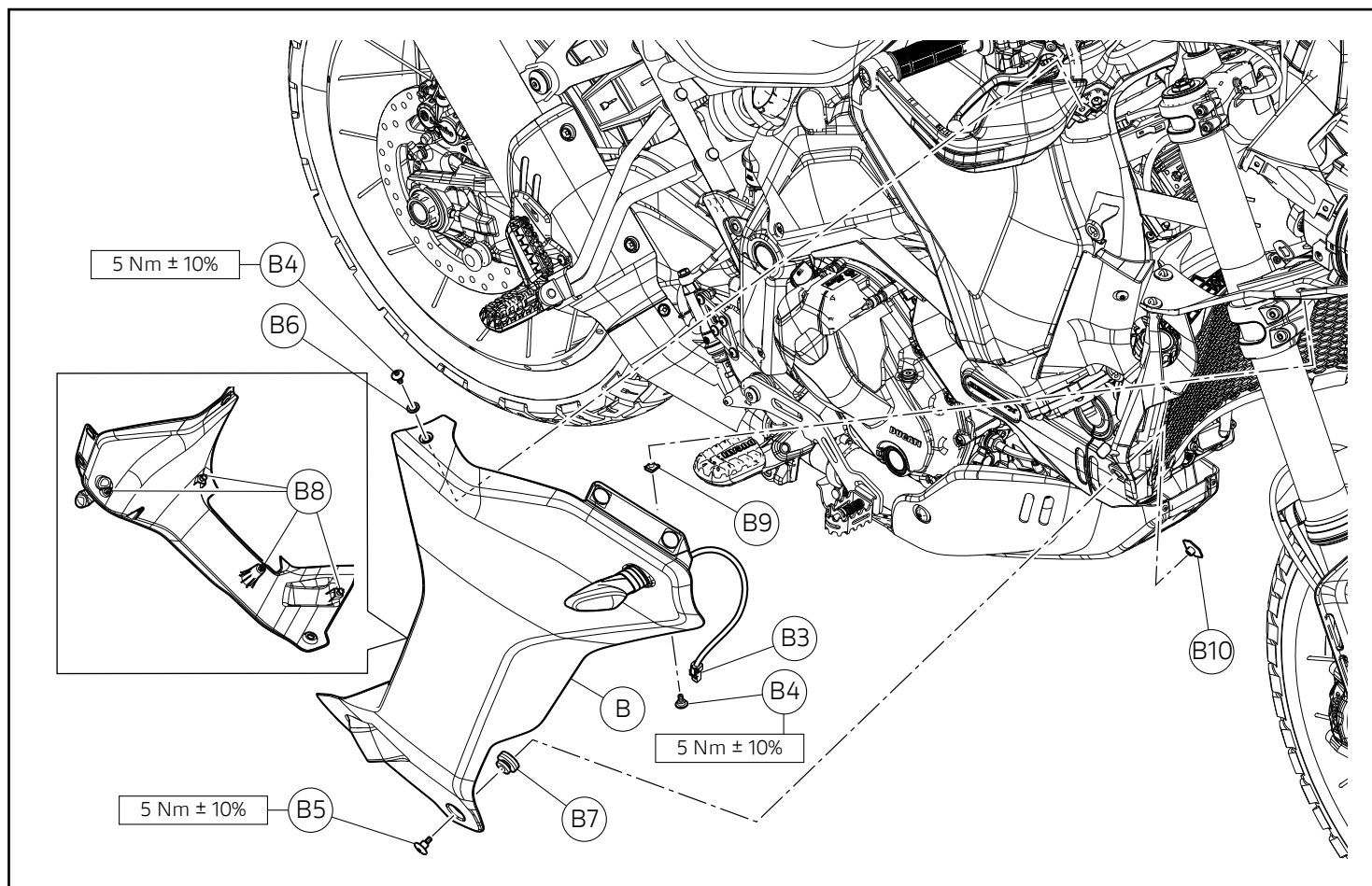
Place the RH underseat cover (D) in its original position. Start the original screw (D2). Tighten the screw (D2) to the specified torque. Refit nylon tie (D1).

Repeat the entire operation for the left underseat cover.

Refitting the deflectors

Place the RH deflector (E) in its original position. Start the original screw (E1). Tighten the screw (E1) to the specified torque.

Repeat the same procedure for the LH deflector.



Rimontaggio carene laterali

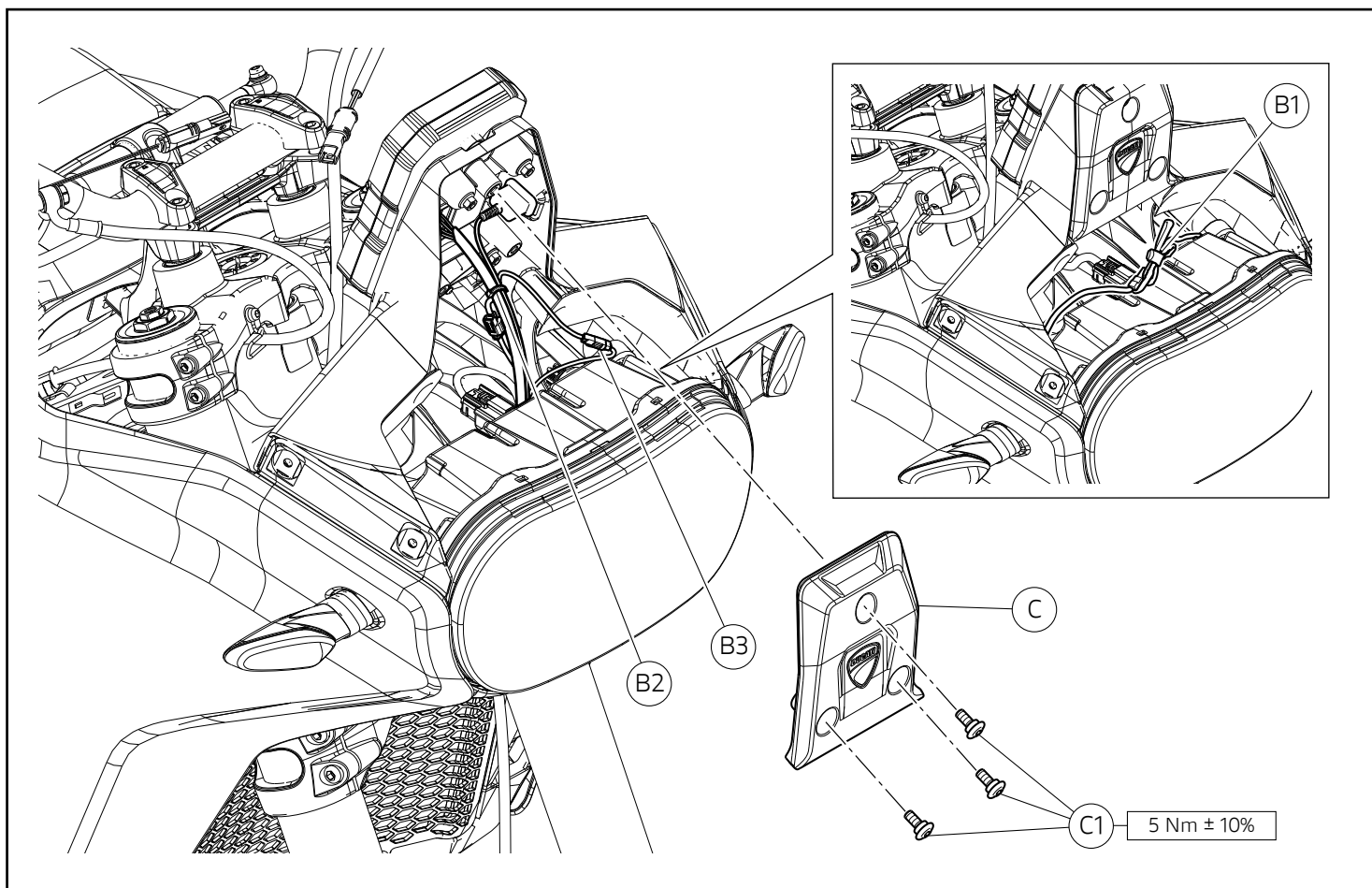
Ripristinare il gommino (B7). Ripristinare la clip (B9). Posizionare la carena anteriore destra (B), inserendo il connettore indicatore di direzione anteriore destro (B3) nell'apposita feritoia e fissando i n.4 perni (B8) al motoveicolo. Impuntare la rosetta (B6) sulla vite (B4). Impuntare le n.2 viti (B4). Serrare le n.2 viti (B4) alla coppia indicata. Ripristinare la boccia filettata (B10). Impuntare la vite (B5). Tenendo bloccata la boccia filettata (B10) serrare la vite (B5) alla coppia indicata.

Ripete l'intera operazione per la carena anteriore sinistra.

Refitting the side fairings

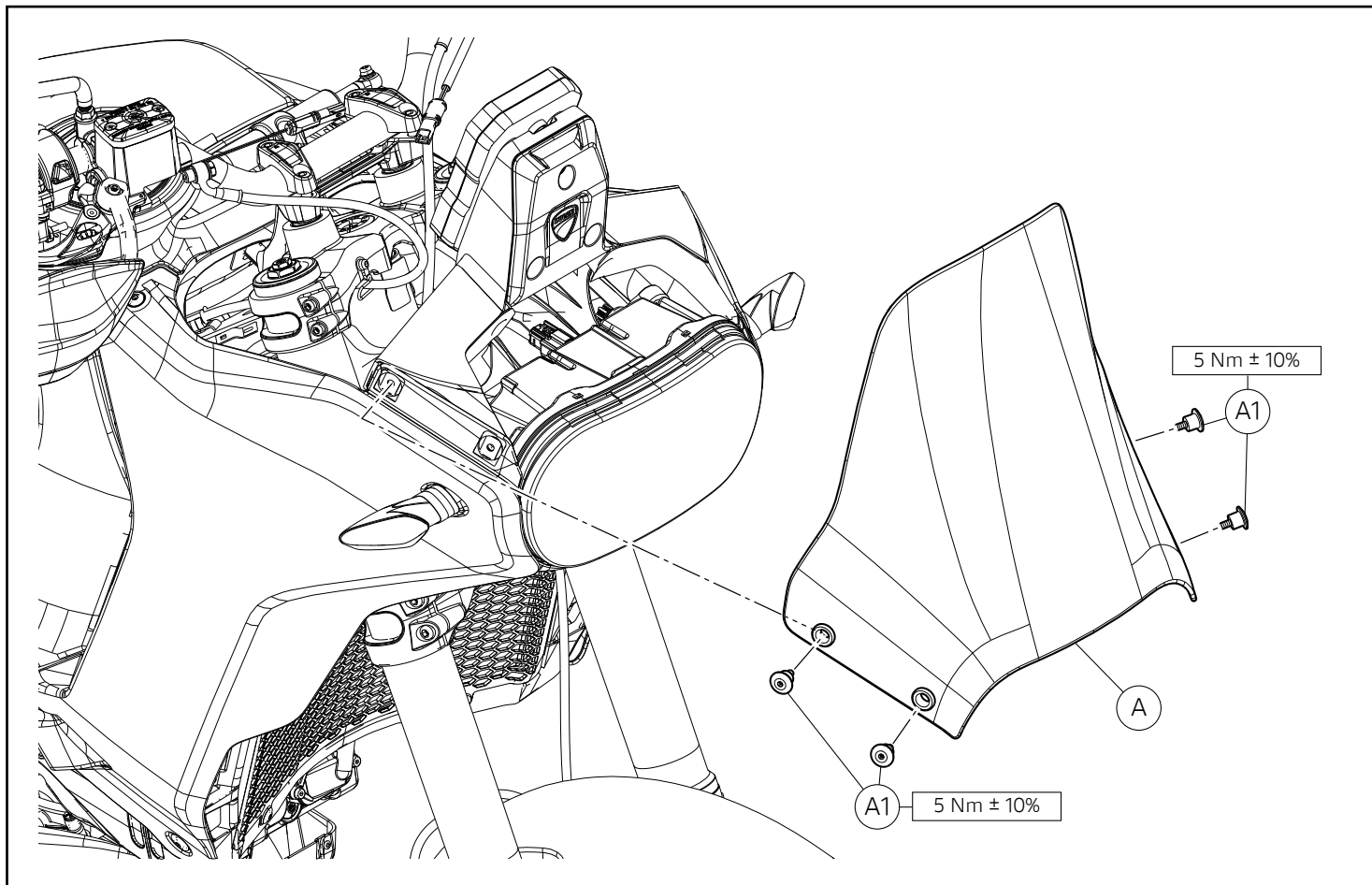
Refit rubber block (B7). Refit clip (B9). Position the RH front fairing (B), inserting the RH front turn indicator connector (B3) in the slot provided and fastening no.4 pins (B8) to the motorcycle. Start washer (B6) on screw (B4). Start no.2 screws (B4). Tighten the no.2 screws (B4) to the specified torque. Refit the threaded bushing (B10). Start screw (B5). While holding the threaded bushing (B10), tighten the screw (B5) to the specified torque.

Repeat the entire operation for the LH front fairing.



Ripristinare il collegamento del connettore indicatore di direzione anteriore destro (B3). Procedere in maniera analoga con il connettore indicatore di direzione sinistro. Raccogliere le eccedenze di cavo e ripristinare la fascetta in nylon (B2), come mostrato in figura. Posizionare il coperchio telaietto anteriore (C) ed impuntare le n.3 viti originali (C1). Serrare le n.3 viti (C1) alla coppia indicata. Raccogliere eventuali eccedenze di cavo e applicare n.1 fascetta in gomma (B1), come mostrato in figura

Restore the connection of RH front turn indicator connector (B3). Proceed in a similar manner with the LH turn indicator connector. Collect the exceeding parts of the cable and refit the nylon tie (B2), as shown in the figure. Position front subframe cover (C) and start no.3 original screws (C1). Tighten no.3 screws (C1) to the specified torque. Collect any exceeding parts of the cable and apply no.1 rubber tie (B1), as shown in the figure

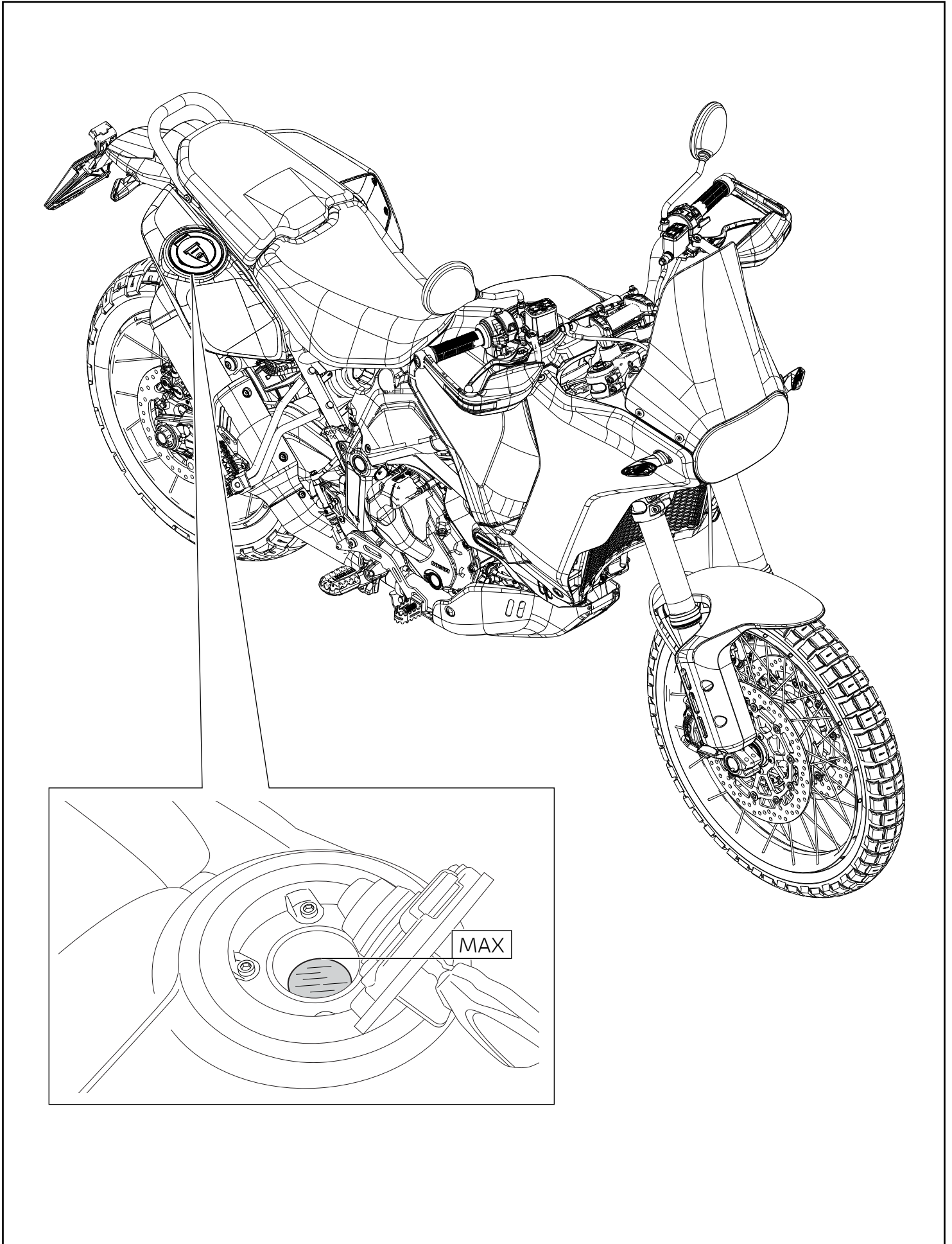


Rimontaggio parabrezza

Collocare il parabrezza (A) nella sua posizione originale. Impuntare le n.4 viti originali (A1). Serrare le n.4 viti (A1) alla coppia indicata.

Refitting the windscreen

Place the windscreen (A) in its original position. Start no.4 original screws (A1). Tighten no.4 screws (A1) to the specified torque.



Rifornimento carburante

Durante il rifornimento non riempire eccessivamente il serbatoio ausiliario. Il livello del carburante deve rimanere al di sotto del foro d'immissione nel pozzetto del tappo.

Attenzione

In casi estremi, la pressione del carburante nel serbatoio ausiliario potrebbe provocare la fuoriuscita di uno spruzzo carburante durante l'apertura del tappo. Fare sempre attenzione e aprire lentamente il tappo. Se durante l'apertura del tappo si sente un sibilo, attendere che il sibilo cessi prima di aprire completamente il tappo. Questo rumore è dovuto allo scarico della pressione residua dall'interno del serbatoio carburante ausiliario. Quando tale rumore cessa, significa che la pressione residua è stata scaricata completamente. La situazione sopra descritta si verifica con maggiore probabilità in condizioni di clima caldo.

Attenzione

Usare un carburante con bassi contenuti di piombo, con un numero di ottani, all'origine, di almeno 95.

Attenzione

Il veicolo è compatibile solo con carburanti con un contenuto massimo di etanolo del 10% (E10). L'utilizzo di benzine con percentuali di etanolo superiori al 10% è proibito. L'utilizzo di tali carburanti può causare severi danni al motore ed ai componenti della motocicletta. L'uso di benzine con percentuali di etanolo superiori al 10% causa l'annullamento della garanzia.

Attenzione

Il rifornimento di carburante deve essere tassativamente eseguito su stampella laterale OEM e dunque a moto inclinata, per nessuna ragione deve essere eseguito su cavalletto centrale o su cavalletto da garage. Il mancato rispetto di questa prescrizione può causare il non completo riempimento del serbatoio ausiliario.

Attenzione

E' severamente vietato aprire il tappo a serbatoio ausiliario pieno.

Refuelling

When refuelling do not overfill the auxiliary tank. Fuel should never be touching the rim of filler recess.

Warning

In extreme cases, the fuel pressure in the auxiliary tank may cause fuel to be sprayed when opening the plug. Always pay attention and open the plug slowly. If a hissing sound is heard while starting to open the plug, wait for it to stop before opening the plug completely. This noise is due to the residual pressure being relieved from the inside of the auxiliary fuel tank. When this noise stops, it means that the residual pressure has been completely relieved. The situation described above is more likely to occur in hot weather conditions.

Warning

Use fuel with low lead content and an original octane number of at least 95.

Warning

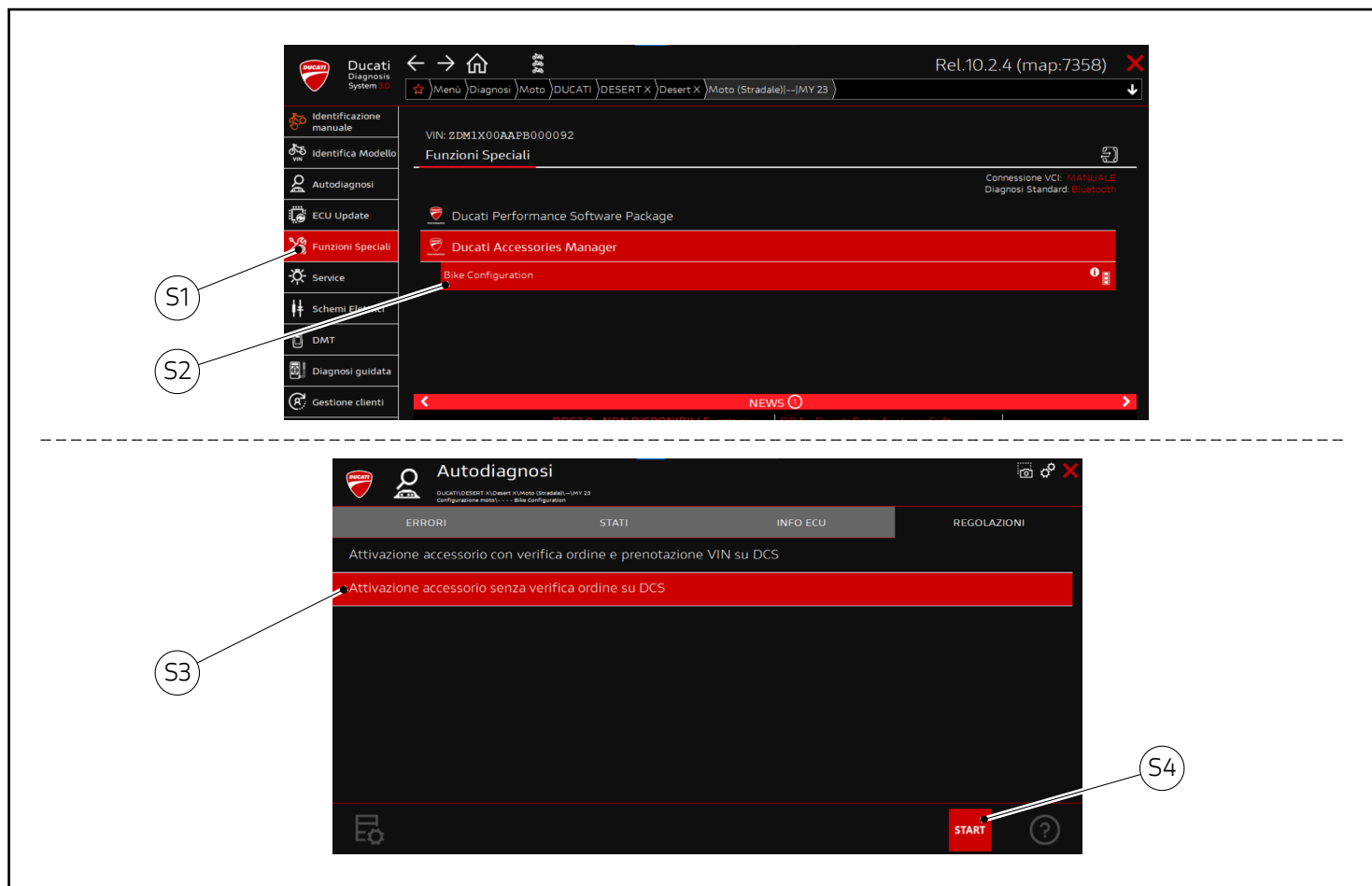
The motorcycle is only compatible with fuel having a maximum content of ethanol of 10% (E10). Using fuel with ethanol content over 10% is forbidden. Using this kind of fuel could result in severe damage of the engine and motorcycle components. Using fuel with ethanol content over 10% will make the warranty null and void.

Warning

Refuelling must be carried out on the OEM side stand and therefore with motorbike at an angle. Under no circumstances must it be refuelled on a central stand or garage stand. Failure to comply with this requirement may result in the auxiliary tank not being completely filled.

Warning

It is strictly forbidden to open the plug when the auxiliary tank is full.



Attivazione/Disattivazione serbatoio secondario

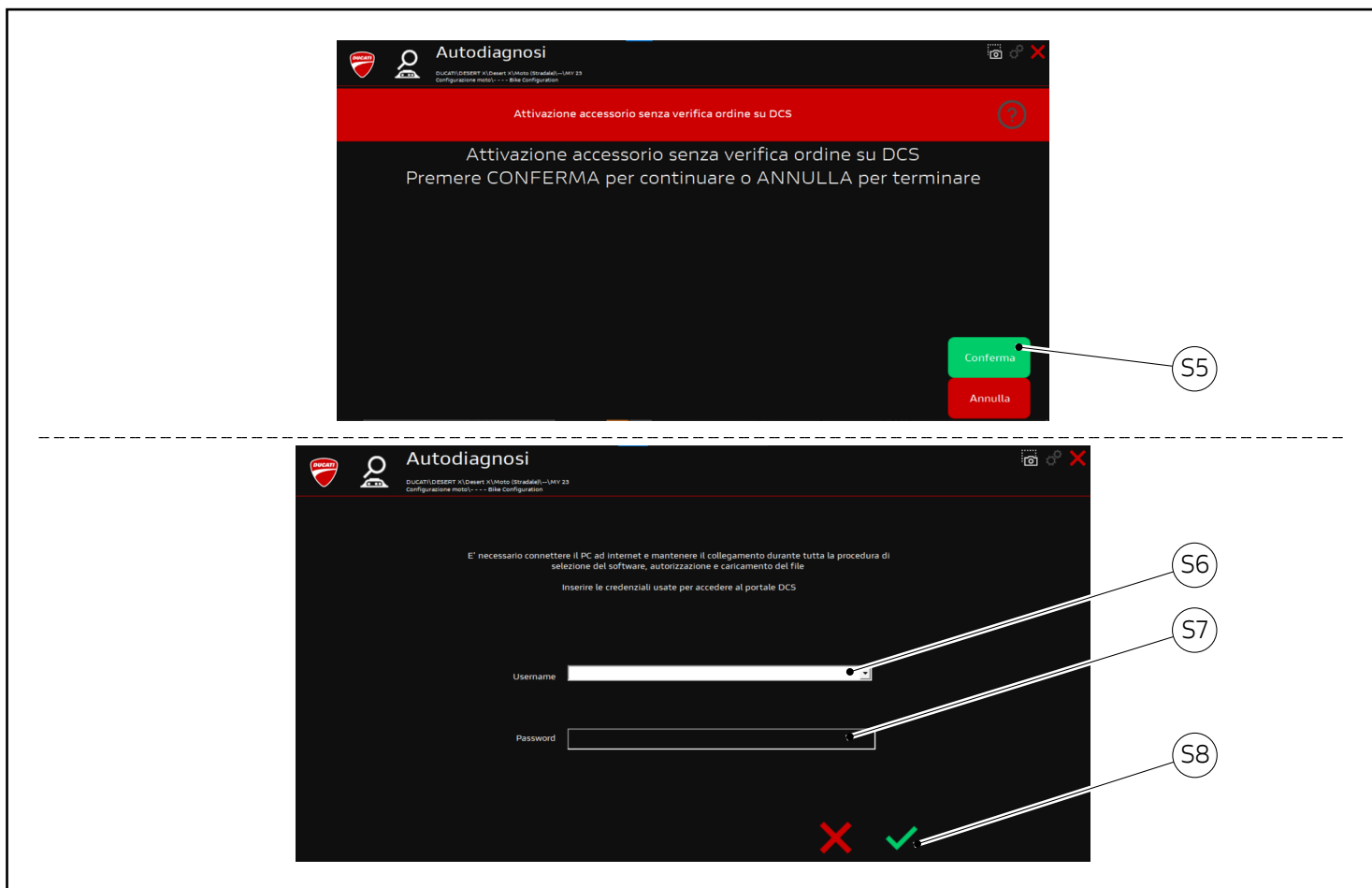
Per attivare il serbatoio ausiliario procedere come segue:

1. Collegare il DDS 3.0 alla presa di diagnosi e proseguire la procedura sul proprio computer;
2. selezionare "Funzioni speciali" (S1) e successivamente "Bike configurator" (S2);
3. selezionare "Attivazione accessorio senza verifica ordine su DCS" (S3) e premere il tasto "Start" (S4);

Secondary tank activation/deactivation

To activate the auxiliary tank proceed as follows:

1. Connect the DDS 3.0 to the diagnostic socket and follow the procedure shown on your PC.
2. Select "Special functions" (S1) and then "Bike configurator" (S2).
3. Select "Accessory activation without order check on DCS" (S3) and press "Start" (S4).

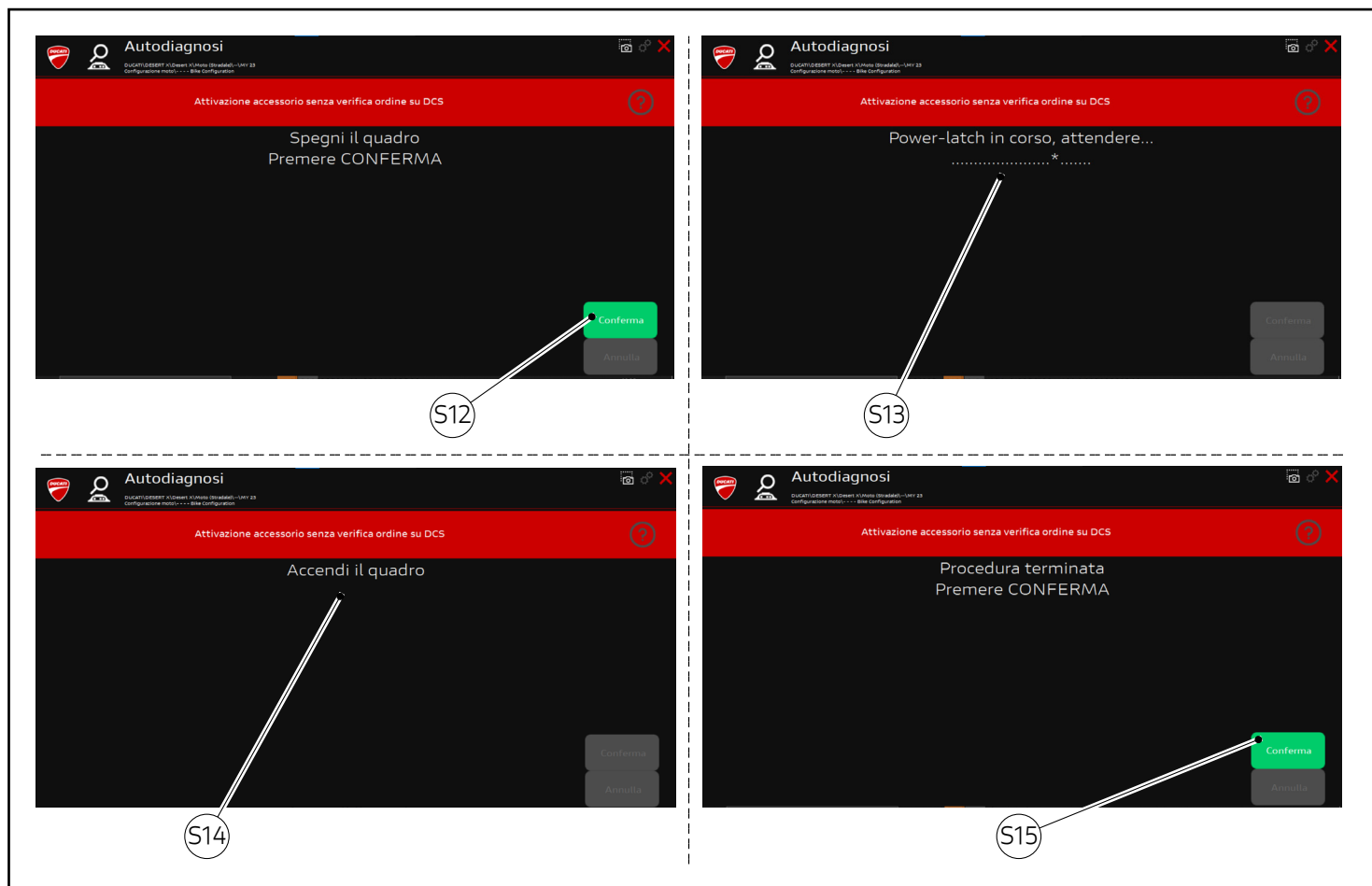


4. premere "Conferma" (S5);
5. inserire le proprie credenziali, USERNAME (S6), PASSWORD (S7) e successivamente confermare premendo il flag verde (S8);

4. Press "Confirm"(S5).
5. Enter your credentials, USERNAME (S6) and PASSWORD (S7), and then confirm by pressing the green flag (S8).



6. selezionare l'accessorio da installare, cioè il serbatoio ausiliario (S9) e confermare la scelta premendo il flag verde (S10);
 7. proseguire la procedura premendo il tasto verde "Conferma" (S11);
6. Select the accessory to be installed, i.e. the auxiliary tank (S9), and confirm your choice by pressing the green flag (S10).
 7. Continue the procedure by pressing the green "Confirm" key (S11).



8. come richiesto, spegnere il quadro della moto, premere il tasto verde "Conferma" (S12) e attendere il power-latch (S13);
9. come richiesto, accendere il quadro (S14);
10. la procedura è terminata, premere il tasto verde "Conferma" (S15).

8. When prompted, switch off the motorbike ignition, press the green "Confirm" key (S12) and wait for the power-latch (S13).
9. When prompted, switch on the ignition (S14).
10. The procedure is completed, press the green "Confirm" key (S15).

Note / Notes

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日

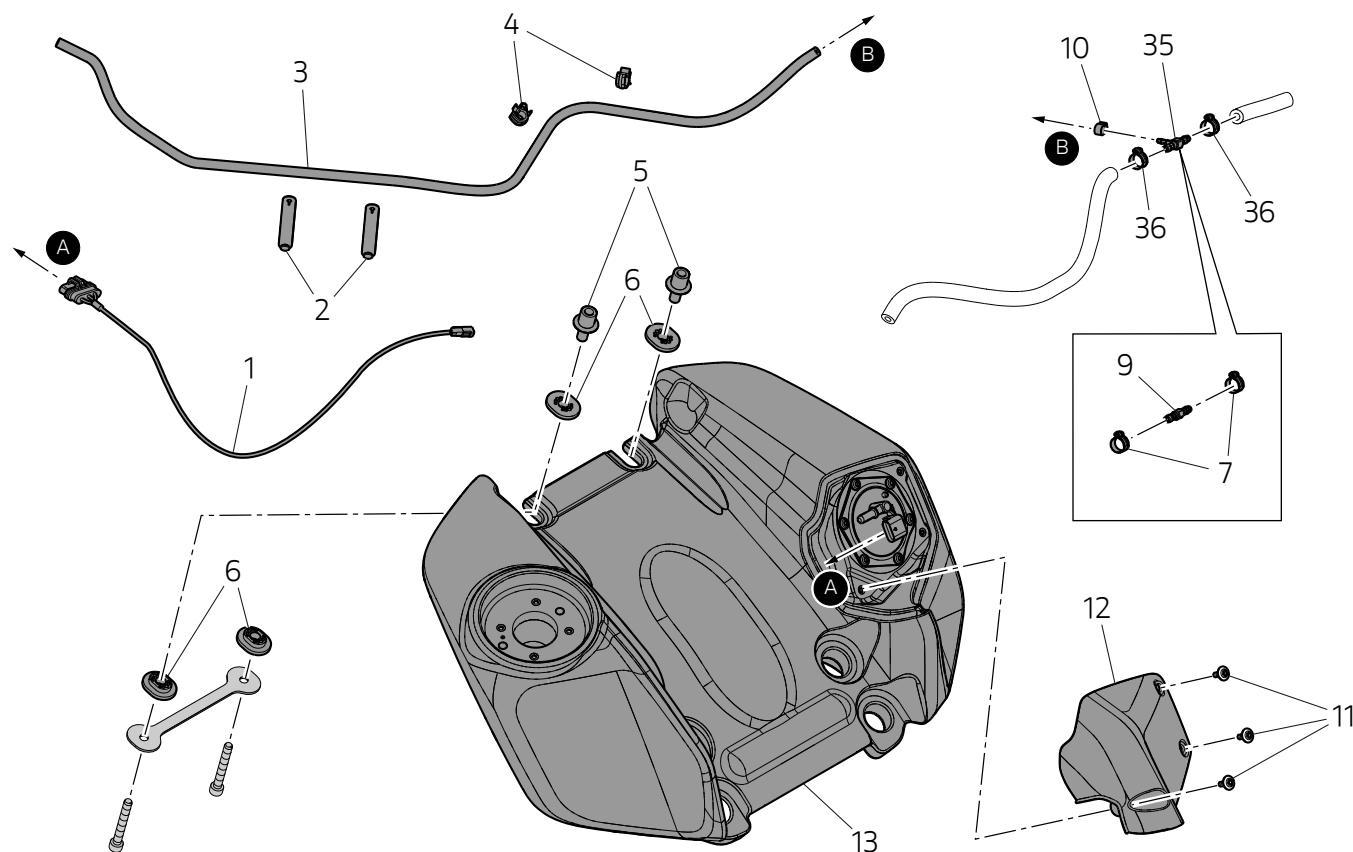
ドウカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

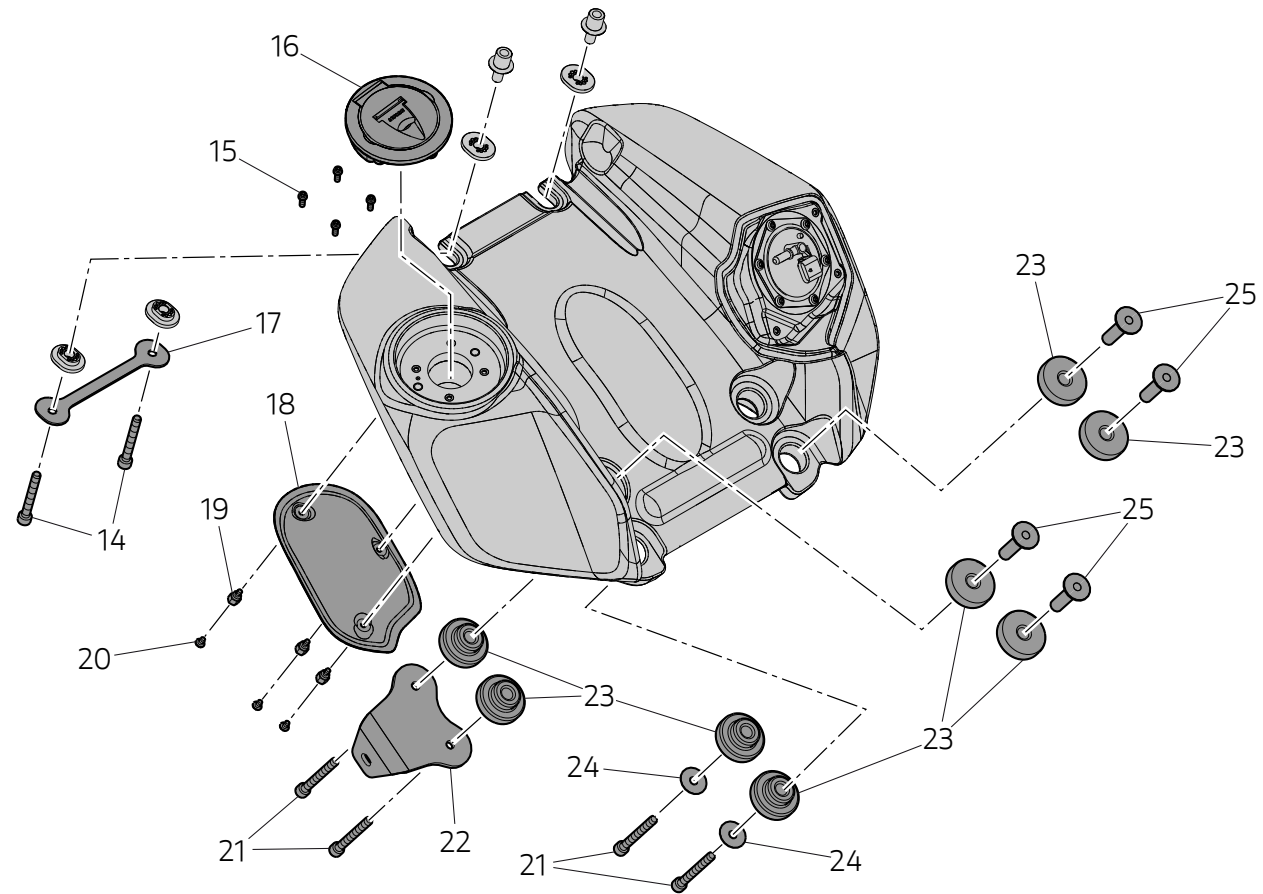
販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

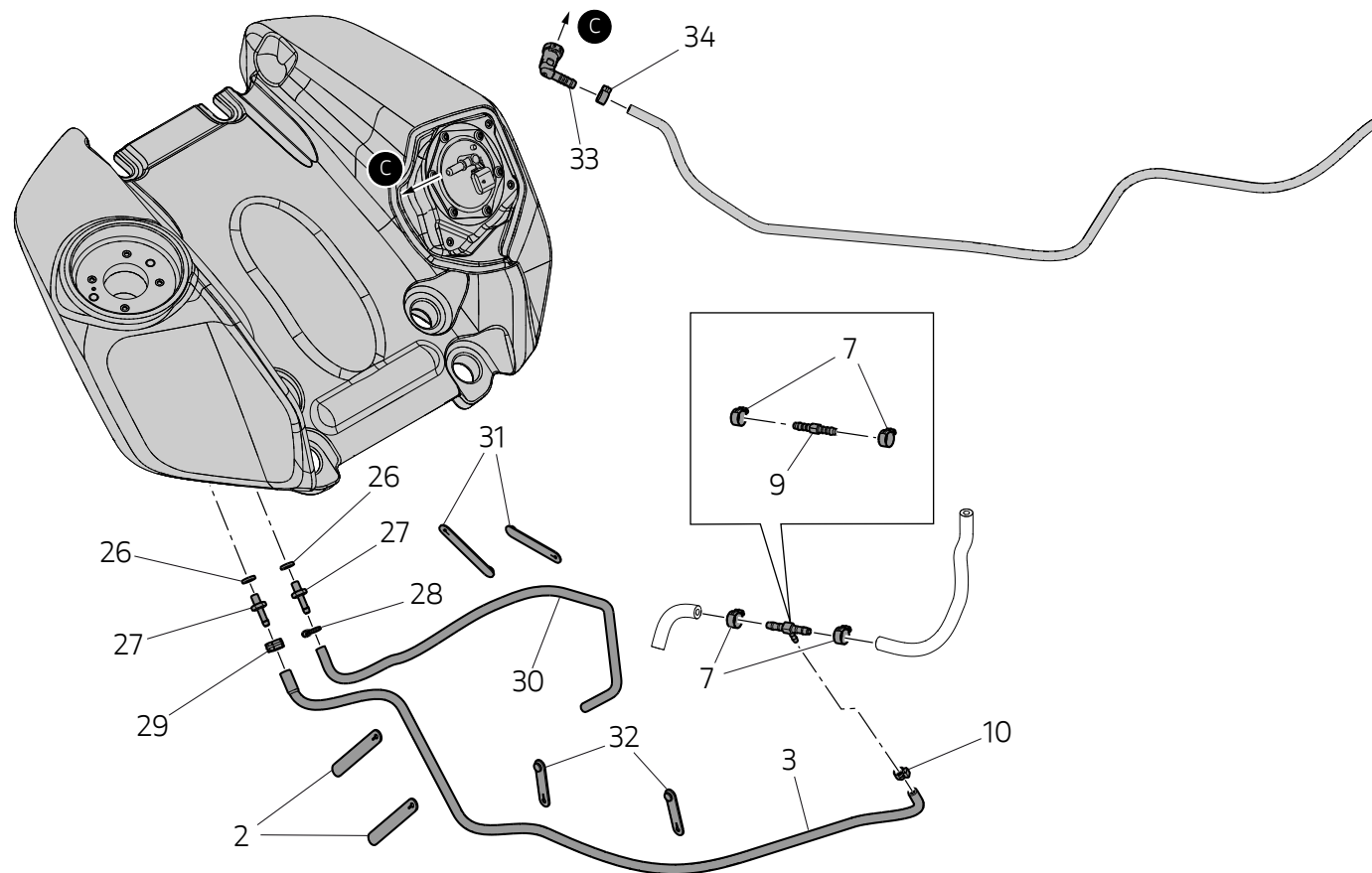
- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。



Pos.	Cod.	Nome	Name	Nom	Name	Nome	名称	Nombre	名称	Q.ty
1	5101L981A	Briglia ausiliaria	Auxiliary wiring	Bride auxiliaire	Zusatzkabelstrang	Chicote auxiliar	辅助电缆桥	Cableado auxiliar	補助ケーブル	1
2	74110131A	Fascetta in gomma l=82	Rubber tie l=82	Collier serre-flex en caoutchouc L=82	Gummischelle l=82	Braçadeira de borracha C=82	橡胶扎带 l=82	Abrazadera de goma l=82	ラバークランプ L=82	4
3	93510551A	Tubo canister-purge	Hose from canister to purge valve	Durite canister-robinet de purge	Canister-Purge-Schlauch	Tubo canister-purga	碳罐净化管	Tubo cánister-purge	キャニスター/パー ジバルブホース	2
4	75841081A	Fermacavo	Cable retainer	Arrêtoir de câble	Kabelhalter	Retentor de cabo	线缆固定器	Sujeta cable	ケーブルストッ パー	2
5	71616201AA	Distanziale con collare	Spacer with collar	Entretoise à collerette	Distanzstück mit Bund	Espaçador com colar	带环垫片	Separador con collar	カラー付きスペ ーサー	2
6	86611091A	Tampone	Pad	Tampon	Puffer	Tampão	缓冲垫	Tope	パッド	4
7	74140641A	Fascetta	Clamp	Collier serre-flex	Schelle	Braçadeira	固定夹	Abrazadera	クランプ	6
8	81414001AA	Raccordo a tre vie	Three-way union	Raccord à trois voies	3-Wege-Anschluss	União de três vias	三通接头	Empalme de tres vías	3ウェイジョイ ント	1
9	81416361A	Raccordo	Union	Raccord	Anschluss	União	接头	Empalme	コネクター	2
10	74140581A	Fascetta	Clamp	Collier serre-flex	Schelle	Braçadeira	固定夹	Abrazadera	クランプ	2
11	77214411BA	Vite TCEIF M5x9	TCEIF screw M5x9	Vis TCHCF M5x9	Zylinderschraube mit Innensechskant und Flansch M5x9	Parafuso de cabeça cilíndrica flangeada com sextavado interno M5x9	TCEIF 螺钉 M5x9	Tornillo TCEIF M5x9	スクリュー TCEIF M5x9	3
12	4601M321AA	Cover GAC	GAC cover	Cache GAC	GAC-Abdeckung	Cobertura GAC	GAC 盖	Cover GAC	GACカバー	1



Pos.	Cod.	Nome	Name	Nom	Name	Nome	名称	Nombre	名称	Q.ty
13	58613121AA 58613121BA	Serbatoio carburante ausiliario	Auxiliary fuel tank	Réservoir carburant auxiliaire	Zusatzkraftstofftank	Depósito de combustível auxiliar	副燃油箱	Depósito combustible auxiliar	補助タンク	1
14	77151338C	Vite TCEI M8x70	TCEI screw M8x70	Vis TCHC M8x70	Zylinderschraube mit Innensechskant M8x70	Parafuso de cabeça cilíndrica com sextavado interno M8x70	TCEI 螺钉 M8x70	Tornillo TCEI M8x70	スクリュー TCEI M8x70	2
15	77156408B	Vite TCEIF M5x14	TCEIF screw M5x14	Vis TCHCF M5x14	Zylinderschraube mit Innensechskant und Flansch M5x14	Parafuso de cabeça cilíndrica flangeada com sextavado interno M5x14	TCEIF 螺钉 M5x14	Tornillo TCEIF M5x14	スクリュー TCEIF M5x14	4
16	89510741A	Tappo serbatoio	Tank plug	Bouchon de réservoir	Tankverschluss	Tampa do depósito	油箱盖	Tapón depósito	フィルタープラグ	1
17	831B941AA	Staffa supporto serbatoio	Reservoir support bracket	Bride de support réservoir	Behälterbügel	Braçadeira de suporte do depósito	油箱支撑托架	Sostén soporte depósito	リザーバーマウントブラケット	1
18	4601M331A	Paracalore	Heat guard	Pare-chaleur	Hitzeschutz	Proteção anticolor	隔热板	Protector calor	ヒートガード	1
19	7791D061A	Vite speciale M5	Special M5 screw	Vis spéciale M5	Spezialschraube M5	Parafuso especial M5	专用螺钉 M5	Tornillo especial M5	専用スクリュー M5	3
20	77550161A	Vite TBEI M5x8	TBEI screw M5x8	Vis TBHC M5x8	Linsenkopfschraube mit Innensechskant M5x8	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M5x8	TBEI 螺钉 M5x8	Tornillo TBEI M5x8	スクリュー TBEI M5x8	3
21	77151358C	VITE TCEI M8x70	TCEI SCREW M8x70	Vis TCHC M8x70	Zylinderschraube mit Innensechskant M8x70	PARAFUSO DE CABEÇA CILÍNDRICA COM SEXTAVADO INTERNO M8x70	TCEI 螺钉 M8x70	TORNILLO TCEI M8x70	スクリュー TCEI M8x70	4
22	8301B951AA	Staffa supporto silenziatore	Silencer support bracket	Bride de support silencieux	Schalldämpferhaltebügel	Braçadeira suporte do silenciador	消音器支撑托架	Sostén de soporte silenciador	サイレンサーマウントブラケット	1
23	86613381A	Tampone	Pad	Tampon	Puffer	Tampão	缓冲垫	Tope	パッド	8



Pos.	Cod.	Nome	Name	Nom	Name	Nome	名称	Nombre	名称	Q.ty
24	85212901A	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	Anilha	垫圈	Arandela	ワッシャー	2
25	71616211AA	Distanziale con collare	Spacer with collar	Entretoise à collerette	Distanzstück mit Bund	Espaçador com colar	带环垫片	Separador con collar	カラー付きスペーサー	4
26	85640231A	Rondella in gomma	Rubber washer	Rondelle en caoutchouc	Gummiunterlegscheibe	Anilha de borracha	橡胶垫圈	Arandela de goma	ラバーワッシャー	2
27	81411791A	Raccordo	Union	Raccord	Anschluss	União	接头	Empalme	コネクター	2
28	74140431A	Fascetta	Clamp	Collier serre-flex	Schelle	Braçadeira	固定夹	Abrazadera	クランプ	1
29	74140651A	Fascetta	Clamp	Collier serre-flex	Schelle	Braçadeira	固定夹	Abrazadera	クランプ	1
30	59019431A	Tubo drenaggio l=600	Drainage pipe l=600	Durite d'égouttage l=600	Drainageschlauch l=600	Tubo de drenagem C=600	排水管 l=600	Tubo drenaje l=600	ドレンホース L=600	1
31	74110121A	Fascetta in gomma	Rubber tie	Collier en caoutchouc	Gummischelle	Braçadeira de borracha	橡胶带	Abrazadera de goma	ラバークランプ	2
32	74110551A	Fascetta in gomma	Rubber tie	Collier en caoutchouc	Gummischelle	Braçadeira de borracha	橡胶带	Abrazadera de goma	ラバークランプ	2
33	81417891A	Raccordo rapido	Quick-release union	Raccord rapide	Steckanschluss	União rápida	快速接头	Empalme rápido	クイックコネクター	1
34	74141711A	Fascetta	Clamp	Collier serre-flex	Schelle	Braçadeira	固定夹	Abrazadera	クランプ	1
35	81411821A	Raccordo a tre vie	Three-way union	Raccord à trois voies	3-Wege-Anschluss	União de três vias	三通接头	Empalme de tres vías	3ウェイジョイント	1
36	74142881A	Fascetta	Clamp	Collier serre-flex	Schelle	Braçadeira	固定夹	Abrazadera	クランプ	2